

Seri Dictionary: Plants

Mary B. Moser and Stephen A. Marlett

A subset of the Seri bilingual dictionary (in preparation) is presented which includes terms referring to plants. This version includes English glosses in addition to Spanish glosses, and English-to-Seri and Spanish-to-Seri reversals.

In this paper we present another section of the Seri dictionary which is in preparation: the terms relating to plants.¹ The Seri people were one of the last groups in North America to function as a hunter-gatherer society. Their knowledge of the plant world was astounding, even of plants that were not highly utilized for food. Their use of plants has been studied for a number of years, resulting in various journal articles and finally in the publication of a sizeable monograph (Felger and Moser 1985; see the bibliography of this book for the journal references), which carefully documents the names, identification, and use of more than 350 plant species. The list provided in the present article includes a few spelling corrections of the Seri plant names; the identification of the plants is based on the Ethnobotany except for updates that were kindly provided by Richard Felger.²

The limberbush (*Jatropha cuneata*) is a plant that is still highly used by Seri women. As has been done for centuries, this plant is prepared and then used to fabricate baskets, many of which are of museum quality. Younger women, encouraged by the appreciation for and saleability of these baskets, continue to make them with great skill and care. Clear information is given in Felger and Moser 1985 and Burckhalter 1982 about the procedures followed to prepare the material and to use it, and other ethnographic information relating to baskets is also found there.

Another plant that has figured prominently in Seri culture in the past few decades is the ironwood tree (*Olneya tesota*). The wood of this tree has been used to carve beautiful figures of quails, sharks, roadrunners, pelicans and many other animals. The income from this tourist industry has been very helpful to the Seri people; in recent years, serious competition from non-Indian carvers has drastically reduced the availability of ironwood and also the economic importance of this activity to the Seri people (see Ryerson 1976 for a discussion of ironwood carving at its zenith).

This article utilizes a practical orthography that has been in use, with slight modifications, for more than forty years. The following tables give a simplified explanation of the meaning of the symbols.³ While an accent is not typically used in Seri literature, in the dictionary it is included on words that are accented on a non-initial syllable.

¹ See Moser and Marlett 1997 for the section on people and kinship terms. A brief overview of the abbreviations used in this dictionary project is provided there. Other sections on mammals, body parts, and geographical terms appear in Moser and Marlett 1998.

² We are thankful to Richard Felger for other corrections and updates, and for checking the manuscript. Our special thanks go to the late Monina Arjona de Watson for her help in editing the Spanish in this and other manuscripts. All errors that remain are our responsibility.

³ A discussion of Seri phonetics is given in Moser and Moser 1965; discussion of the phonology of Seri may be found in Marlett 1981 and Marlett 1988.

Consonants

Practical	p	t	c, qu	cö	f	l	s	z	j	jö	x	xö	m	n	l ⁴	r ⁵	h	y
IPA	p	t	k	k ^v	ɸ	ɬ	s	ʃ	x	x ^v	ɣ	ɣ ^v	m	n	l	r	ʔ	j

Vowels

Practical	a, aa	e, ee	i, ii	o, oo
IPA	ɑ, ɑ:	æ, æ:	i, i:	o, o:

References

- Burckhalter, Dave. 1982. The power of Seri baskets, spirits, traditions and beauty. *American West* 19(1):38-45.
- Felger, Richard S. and Mary B. Moser. 1985. *People of the desert and sea: ethnobotany of the Seri Indians*. Tucson: University of Arizona Press.
(See <http://www.uapress.arizona.edu/books/BID132.htm>)
- Marlett, Stephen A. 1981. *The structure of Seri*. Doctoral thesis, University of California at San Diego. [Annotated version published in 1996 in Mexico City, available from the author.]
- Marlett, Stephen A. 1988. The syllable structure of Seri. *International Journal of American Linguistics* 54:245-278.
- Moser, Mary B. and Stephen A. Marlett. 1997. Seri dictionary: people and kinship terms. *Work Papers of the Summer Institute of Linguistics, University of North Dakota Session*. [<http://www.und.nodak.edu/dept/linguistics/wp/1997Moser-Marlett.PDF>].
- Moser, Mary B. and Stephen A. Marlett. 1998. Seri dictionary: body parts, bodily processes, sickness and medicine. *Work Papers of the Summer Institute of Linguistics, University of North Dakota Session*, vol. 42. [<http://www.und.nodak.edu/dept/linguistics/wp/1998Moser-Marlett-Body.PDF>].
- Moser, Mary B. and Stephen A. Marlett. 1998. Seri dictionary: earth, sea, sky, time and weather. *Work Papers of the Summer Institute of Linguistics, University of North Dakota Session*, vol. 42. [<http://www.und.nodak.edu/dept/linguistics/wp/1998Moser-Marlett-Earth.PDF>].
- Moser, Mary B. and Stephen A. Marlett. 1998. Seri dictionary: mammals. *Work Papers of the Summer Institute of Linguistics, University of North Dakota Session*, vol. 42. [<http://www.und.nodak.edu/dept/linguistics/wp/1998Moser-Marlett-Mammals.PDF>].
- Moser, Edward W. and Mary B. Moser. 1965. Consonant-vowel balance in Seri (Hokan) syllables. *Linguistics* 16:50-67.
- Ryerson, Scott. 1976. Seri ironwood carving: an economic view. In N. H. H. Graburn, ed. *Ethnic and tourist arts*, pp. 119-136. Berkeley: University of California Press.

⁴ This sound rarely occurs, and primarily in archaic words.

⁵ This sound occurs in a few loanwords.

Becky Moser
PO Box 8987
Catalina, AZ 85738-0987
U.S.A.
becky_moser@sil.org

Steve Marlett
PO Box 8987
Catalina, AZ 85738-0987
U.S.A.
steve_marlett@sil.org

Seri Dictionary: Plants

Section 1: English-Seri

- acacia
- sweet acacia **poháas camoz**.
 - acacia (species) **cap**.
- alga *Also see* marine alga.
- red alga **hast iti coocp**.
 - freshwater alga **hax ano xpanéezj**.
 - terrestrial alga **hamt ináil**.
 - terrestrial alga (unidentified species) **hamt yamása**.
- alkali weed **ziix hatc casa insíi**.
- amaranth
- fringed amaranth **ziim caitic**.
 - amaranth (species) **ziim quicös**.
- balloon vine **hax quipóin**.
- banana **xonj itáast cmis**.
- bark **ináil; hehe ináil**.
- green bark **hehe ináil**.
 - rough bark **ihasnáilc; hehe ihas-náilc**.
 - have rough bark **cahsnáilc**.
- barrel cactus **caail iti siml; mojúpe siml; siml; siml caacöl; simlúa**.
- bean **moon**. *Also see* tepary.
- castor bean **hehe caacoj**.
 - coral bean **xloolcö**.
 - desert bean **haamoja iháap**.
 - lima bean **hapats imóon**.
 - pinto bean **ziix is cheel; ziix is cquihjö**.
- black pepper **coquée coopol**.
- black-eyed pea **xica ihíijim coopl; yori imóon**.
- blite
- sea blite **hatajípól**
- bloom **copxöt**.
- boojum tree **cototaj**.
- branch **itac; iseja**.
- young, green branch **hehe yail**.
- bristlegrass
- white-haired bristlegrass **hasac; xica quix**.
- brittlebush **cotx**
- brittle spine-flower **xtamóosni oohit**.
- broom rape **matar**.
- bud
- (noun) **iyoz; ihíyoz**.
 - (verb) **quiyož**.
- burro brush **casol cacat, casol coozlil, casol ziix iic cöihúipe, casol itac coosotoj**.
- burro-weed **an icoquétc; cmajíic ihásaquim; xcoczt**.
- bur-sage **an icoquétc; cmajíic ihásaquim; xcoczt**.
- hollyleaf bur-sage **tincl; xcoczt**.
- bush **hant ihíti** (generic term). *Also see* shrub.
- various species without common English names: **cocaznóotizj; cocaznóotizj caacöl; hamácj; hap oacajam; hehe ix coil**.
- cactus
- large and well-established cactus **hehe hant quití**.
 - various species without common English names: **xasáacoj; xomcahóij; xtooxt**.
- cane **xapij**.
- cantaloupe **meróon; iicj ano meróon**.
- carpetweed **hant iit**.
- castor bean **hehe caacoj**.
- cat-claw **tis**.
- cattail **pat**.
- cedar **hocö cheel**.
- century plant **heeme; xica istj caitic**.
- various species: **coptoj; haamxö; haamxö caacöl; hamoc; hasot; inyéeno; icapánim**.
 - dry century plant leaves **yeepec**.
 - century plant before it has ripened **hazípop**.
 - century plant center **hapámxö**.
 - cooked century plant from San Esteban Island **hazióm**.
 - stick used for cutting century plant **hahéel**.
 - cook century plant (**haamxö**) in a pit with hot stones **hant caamac**.
 - cut off century plant leaves **cazípop**.
- chaff **inal**.
- chia **hehe yapxöt imóxi**.
- chick pea **paar icomítin**.
- chili **coquée**.

- green chili **coquée coil**.
 - large red chili **coquée caacöl**.
 - ground red chili **coquée hapáha**.
 - chili salsa **coquée haizj**.
 - kind of chili **coquée quitajij**.
 - chiltepín **coquée quiziil**.
- cholla cactus
- pencil cholla **heem; heemáa**.
 - desert Christmas cholla **iipxö**.
 - clinging teddybear cholla **sea cotópl**.
 - jumping cholla **cotéxet**.
 - jumping cholla cactus fruit **tootjöc**.
 - teddy bear cholla **sea; coote**.
 - white spined teddybear cholla **sea icös cooxp**.
 - various other species of cholla cactus: **heem icös cmasl; heem icös cmax-lilca; hepem ihéem**.
 - cholla cactus skeleton **cotéxoj**.
 - edible sap of the cholla **coote ooxö**.
 - have lots of ripe fruit (jumping cholla) **quitóotjöc**.
- cocklebur **czazni caacöl**.
- condalia
- bitter condalia **cozi**.
- coral bean **xloolcö**.
- corn **hapxöl; xica caacöl**.
- ear of corn **hapxöl itac**.
 - green ear of corn **hapxöl coil**.
 - husk (of corn) **hapxöl an ihís**.
 - popcorn **hapxöl cmaptx**.
 - kernel of (corn) **hapxöl ihic**.
- cotton **mooj**.
- cotton pod **mooj is**.
 - cotton rope **mooj poosj**.
- cottontop
- California cottontop **cpooj**.
- cow-pie plant **hant yax**.
- creosotebush **haaxat**.
- croton
- sand croton **hacáiin coosel; moosni iti hatépx**.
- crucifixion thorn **xooml; zazjc caacöl**.
- crucillo
- white crucillo **haaca; xica imám coopol**.
- cultivate **quic**.
- daisy
- rock daisy **hee imcát; hehe cotópl**.
- dalea
- silky dalea **hanaj itáamt**.
- desert broom **casol caacöl**.
- desert trumpet **tee**.
- devil's claw **xonj; xonj caacöl**.
- fruit of devil's claw **xonj itáast**.
- ditch-grass **zimjötáa**.
- dodder **hamt itóozj; hant itóozj**.
- driftwood **hehe haxoj coit; pajj**.
- mesquite driftwood **satómatox**.
- dropseed
- sand dropseed **cpooj**.
- dry (e.g., fruit) **quixoj**.
- dry up (fruit on plant) **caactoj**.
- ear (of corn) **hapxöl itac; an ihís**.
- eelgrass **eaz** (growing); **hatáam** (washed up onto beach).
- eelgrass seed **xnois**.
 - toasted eelgrass seed **xnois hapáha**.
 - untoasted eelgrass seed **xnois hapáanal**.
 - mixture of eelgrass seeds and sahueso seeds **xnois coinim**.
- elephant tree **xoop; xoop hayéen ipáii**.
- branches of **xoop** twisted into a ring **xoop hasámij**.
 - red elephant tree **xoop inl**.
- fairy duster **haxz iztim**.
- fall (flowers and seeds from a plant) **cahtóopj**.
- fern
- rock fern **hehe quina**.
- fig
- (fruit) **xpaasni imám**.
 - cliff fig **xpaasni**.
- firewood **haquéjöc**.
- have firewood **quiquéjöc**.
 - firewood (broken up) **hehe hapácotim**.
 - firewood (cut) **hehe quicotim**.
 - gather little firewood **sene quipolim**.
 - kindling wood **sene**.
- fishhook cactus **hant iipzx iteja**.
- large fishhook cactus **hant iipzx iteja caacöl**.
- flower **hehe yapxöt; yapxöt**.
- dry flower on columnar cactus fruit **ipajöam**.
- frost mat **hant yapxöt; tomítom hant cocpétij; tomítom hant cocpétij caacöl**.
- fruit **imám**.
- immature fruit **is**.
 - carry fruit in a basket on one's head **queeolim**.
 - balls of dirt or fruit **zacápnij**.
 - dry fruit **imamíxoj**.
 - gather fruit **imám caai**.

- unripe fruit that appears ripe
xtamóosni yacóaal.
- fungus
 - shelf fungus **hehe iyas.**
- garlic **haaxo.**
- globe-berry **hatoj caihjö.**
- goathead **cosi cahóota; czazni caacöl;**
hee inóosj; heen ilít; hehe cosyat.
- goosefoot **ziim xat.**
- gourd
 - coyote gourd **ziix is emasol.**
 - bottle gourd **xjii; xquii.**
 - ornamental gourd **caay ixám; tziino ixám.**
- grain
 - head of grain **an ihís.**
 - tread grain **caztaz ano coaflo.**
- grape **hoova.**
- grapefruit **sahméés hamt caháacöl.**
- grass **conée.**
 - fluff grass **conée cosyat.**
 - various species: **conée ccapxl; xo-jásjc.**
 - unidentified species: **conée caacöl; zai.**
- green (not ripe) **coil.**
 - green with spines (fruit of the pitahaya) **caahataj.**
- ground cherry **insáacaj.**
 - desert ground-cherry **xtoozp.**
- hackberry
 - desert hackberry **ptaacal.**
- harvest **caapo.**
 - harvest eelgrass seed **caapxt.**
 - harvest floating eelgrass **capóée.**
- head (of grain) **an ihís.**
 - small head (of plant) **it ihís.**
- headring (ring of limberbush fiber, often covered with yarn, that women used on their heads when they were carrying heavy loads) **hatxíin.**
- hedgehog cactus **hant iipzx iteja caacöl.**
- heliotrope **caháahazxot ctam; najmís.**
 - alkali heliotrope **hant otópl.**
- hibiscus
 - rock hibiscus **hepem ijcoá.**
- hop bush **casol caacöl.**
- husk (corn) **hapxöl an ihís.**
- hyacinth
 - wild hyacinth **hapxöl an ihís.**
- Indian root **hatáast an ihíih.**
- Indian wheat **hatajén.**
- indigo bush **xoméete.**
- iodine bush **tacs.**
- ironwood
 - dry ironwood **hesen.**
 - green ironwood **comítin**
- Jimson weed **hehe camóstim; hehe carócot.**
- jojoba **pnaacöl.**
- juice **ix.**
- juicy **quix.**
- kernel of (corn) **hapxöl ihic.**
- kindling wood **sene.**
 - small pieces of kindling **sene itxl.**
- lac **csipx.**
- lantana **hamácj inoloj.**
- lavender
 - desert lavender **xeescl.**
- leaf **istj.**
- lemon **limóon; sahmées ccapxl.**
- lettuce
- wire lettuce **hehe imisáa; posapátx camoz.**
- lichen **heecoj.**
 - rock lichen **hast yamása.**
 - sand lichen **iicj yamása.**
- lima bean **hapats imóon.**
- limberbush **haat** (used to make the traditional sewn Seri baskets); **heeccl.**
 - ashy limberbush **hamísj.**
 - limberbush fiber that is used for the warp when sewing the traditional Seri basket **hamízj.**
 - a part of the limberbush that is used to sew baskets **itéel.**
 - roll of limberbush fiber that has been prepared for making traditional baskets **haat hasámij.**
 - fiber of limberbush that is formed into the base roll of a basket, covered with other limberbush fiber **zee.**
 - headring (ring of limberbush fiber, often covered with yarn, that women used on their heads when they were carrying heavy loads) **hatxíin.**
- locoweed
 - magdalena locoweed **ix casa insíi.**
- lotebush **haaca; xica imám coopol.**
- lupine
 - Arizona lupine **zaah coocta.**
- maguey *See century plant.*
- maize **hapxöl.**
- mallow
 - globe mallow **jcoa.**
- mangrove **pnaacoj.**
 - black mangrove **pnaacojíscl.**
 - red mangrove **pnaacoj xnazolcam; xnazolcam.**

- white mangrove **pnacoj hacáaiz**.
 - mangrove fruit **mojépe pisj**.
- marigold
- desert marigold, fetid marigold **caháahazxot**.
- marijuana **hapis coil**; **xica caaxat coil**.
- marine alga **xpanáams** (generic term).
Also see seaweed.
- various species: **itáaca inóosc**; **moosni ipnáil**; **taca imas**; **taca oomas**; **tacanóosc**; **tacj iha**; **tacj oomas**; **tacjanóosc**; **tacsóimas**; **moosni yazj**; **moosníil ihaquéepe**; **moosnoóhit**; **najóo ixpanáams**; **xpanéej cheel**, **xpanéej coil**.
- melon
- canteloupe **xpanáams**.
- mesquite
- western honey mesquite **haas**.
 - mesquite pod **haas**.
 - mesquite (young) **haas poot**.
 - mesquite pod (dry, still on tree) **haas cöcootij**.
 - mesquite pod (green, recently harvested) **haas coil**.
 - mesquite pod (immature, soon after flowering) **haas ihaziinz**.
 - mesquite pods (cooked) **haas hapáznij**.
 - mesquite pods (cooked in hot sand) **haas hapásni**.
 - mesquite driftwood **satómatox**.
 - mesquite drink **haas hatúxp**.
 - mesquite fiber after the mesquite has been chewed **haas hapáis**.
 - mesquite rope **póosj**; **ipóosj**.
 - mesquite thorn **xpeemoja**.
 - ball of mesquite flour **haas hatócnij**.
 - mesquite flour **haas copxöt**.
 - immature mesquite pod **cocpémelx**.
 - immature mesquite pod (after flowering) **ihaziinz**.
 - immature mesquite pod (before flowering) **quisman**.
 - rope made from mesquite **poosj**.
 - small mesquite pod **isman**.
 - mash mesquite pods **capámjöc**.
 - mixture of mesquite flour and water made into a tubular roll shape **haas hahéeej**.
- milkweed **najcáazjc**.
- mint **hasoj an hehe**; **hehe itac coozalc**.
- mistletoe
- desert mistletoe **haaxt**.
 - its desert mistletoe **eaxt**.
 - mistletoe on bitter condalia **cozi eaxt**.
 - mistletoe on mesquite **haas eaxt**.
- moss
- spike moss **hehe quina caacöl**.
- mushroom (species) **hacx cahóit**.
- mustard
- tansy mustard **cocóol**.
- nightshade
- poisonous nightshade **hehe camós-tim**; **hehe carócot**.
- nopal
- nopal fruit **heel imám**.
 - nopal cactus used for facepaint **heel hayéen ipáii**.
 - purple prickly-pear **heel**; **saapom**; **ziix istj captalca**.
 - other species: **heel cooxp**, **heel cocsar yaa**.
- oats **caztaz hajóázipoj**.
- ocotillo **moxéziz**; **xomxéziz**.
- Baja California ocotillo **xomxéziz caacöl**.
- onion **hehe ccon**; **ziix an icóoznij**.
- wild onion **mojet oohit**.
- orange **sahméés**.
- mandarin orange **sahméés coatjö**.
- oregano **xomcahúft**.
- organ pipe cactus **ool**.
- grind dry organ pipe cactus (to obtain a powder used for making tar) **caacöim**.
 - use dry organ pipe cactus ribs as torch **quihéexoj**
 - organ pipe cactus fruit stringer **icóopl**.
 - pole used to harvest organ pipe cactus fruit **hactáapa**.
- ovary
- immature ovary (of a flower) **ihiyáxa**.
- palm tree **zamij**.
- hesper palm **zamij cmaam**.
 - palmetto **zamij ctam**.
 - desert fan palm **zamij ctam**.
- palo verde
- Mexican palo verde **znapxöl**, **snapxöl**.
 - blue palo verde **iiz**; **ziij**.
 - foothill palo verde **ziipxöl**.
 - other species: **maas**.
 - seeds of palo verde **ziipxöl ano ya-cáaitax**.

pea

- black-eyed pea **xica ihūjim coopl; yori imóon.**
- chick pea **paar icomítin.**
- garden peas, green peas **paar icomíhlc.**

pepper-grass **coquée; isnáap iic is; Queeto oohit.**

petiole **itac.**

pickleweed **xnaa caaa.**

pigweed **ziim quicös.**

pineapple **haamxöfi.**

pinto bean **ziix is cquihjö.**

pit (of a fruit) **ihic.**

pitaya agria **ooláxö; ziix is ccapxl.**

- pole used to harvest pitaya agria
- cactus fruit **hacozquíf.**

plant *Also see* alga, bush, grass, shrub, tree.

- (noun) **hehe** (generic term); **hant ihíti.**
- (verb) **quiic.**
- plant area **hehe an.**
- tender plant **hant yail.**
- various species without common English equivalents: **caate ipápl; cacátajc; camótzila; casol cacat; casol heecto; casol heecto caacöl; casol itac coosotoj; casol ihasñi tiipe; casol ziix iic cöihüpe; cjoene; cmapjöquij; coap; cocásjc; cocóol; cocóol cmaam; comáacöl; comáanal; comíma; comot; cos; coxi ihéet; cozi hax ihapóin; cöset; cötep; haamxöfi; haayam; halít an caascl; hamíp caacöl; hanaj iit ixac; hant caaitoj; hant ipásaquim; hant ipépj; hant yapxöt; hantóosinaj ctam; hap itapxén; hapsx iti icóocax; hasoj an hehe; hast ipénim; hast ipénim ctam; hast yapxöt; haxz iztim; haxz oocmoj; hee imcát; hee imcát caacöl; hee inóosj; hehe cacátajc; hehe casa; hehe cocóozxlim; hehe coozlil; hehe cotázita; hehe cotópl; hehe coyóco; hehe ctoozí; hehe czatx; hehe czatx caacöl; hehe imoz coopol; hehe itac coozalc; hehe ix cooxp; hehe pnaacoj; hehe quiinla; hehet ináil coopl; hepem isla; hexe; hohróohit; impós; isnáap iic is; joene; mocni; nas; naz; nojóopis caacöl; nooz; oot ijóene; ponás camoz; potács camoz; ptaacal;**

ptaact; pteept; queeejam iti hac-níix; satóoml; sipjö yanéaax; snaazx; taca imas; tanóopa; tee; tee caacöl; tee cmaam; tenóopa; tinóopa; tomáasa; tonóopa; xamáasa; xcocoj; xneejam is hayáa; xneejamsíctoj; xoene; xoját; xomáasa; xoméé; xoop caacöl; xtamosnóohit; xtesel, xtisil; zaah coocta; zaaj iti cocái; zaaj iti cocái cooxp; zazjc; ziix is quicös.

- various unidentified species: **cop quinl; coquéeen; haaj oohit; hasoj an hehe; hatoj ipápl; hax oohit; heetes; imcáacas; mahyan; pnaacoj quistj.**

plantain

- wooly plantain **hatajén.**

pod **an ihís.**

- spectacle pod **hant istj; hehe imixáa; moosni iha.**

poinsettia

- desert poinsettia **pteept, taapt, teept.**

poisonous nightshade **hehe camóstim; hehe carócot.**

pomegranate **hehe is quiixlc.**

popcorn **hapxöl cmaptx.**

poppy **xazácöz caacöl.**

- desert poppy **hast ipénim.**
- prickly poppy **xazácöz.**
- poppy (species) **xazácöz caacöl.**

potato **xoját hapéc.**

prickly-pear *See* nopal.

primrose

- Arizona evening primrose **hantóosinaj cooxp.**

puffball **hamt ootizx; hant ootizx.**

pulp (of fruit) **inaj.**

pumpkin **xam coozalc.**

puncture vine **cosi cahóota; czazni caacöl; hee inóosj; heen ilít; hehe cosyat.**

purslane

- horse purslane **comáacöl.**

ragweed

- canyon ragweed **tincl.**
- slim-leaf ragweed **paxáaza.**

rainbow cactus

- giant rainbow cactus **hant iipzx iteja caacöl.**

raisin **paasa.**

ratany

- white ratany **heepol**
- red tint made from the root of the white ratany **heepol.**

- reed
- common reed **xapij**.
 - giant reed **xapij**; **xapijáacöl**.
- reedgrass **xapijáas** (unidentified species)
- resin **ooxö**.
- resin (used with violin) **cotx itáajc**.
- rib (of cactus) **itac**.
- ripen
- ripe, ripen **cmam**
 - ripen (fruit, seed) **quiháat**
 - ripen late (fruit) **queeejam**.
- rocket
- London rocket **cocóol**.
- root **ixái**.
- collect roots (for eating) **caxáa**.
- rush (species) **caail oocmoj**.
- sahuaro **mojépe**
- young sahuaro cactus **mojépe zaac**.
 - pole used for to harvest sahuaro fruit **hacosáa**.
 - scar tissue (callus) formed by a sahuaro cactus as a defense when a bird makes a nest in it **xcatnij**.
- sahueso **xaasj**.
- kinds of sahueso **xaasj quicös**, **xaasj imicös**.
 - kind of sahueso without spines and with small fruit **xcocni**.
 - young sahueso with fruit **cyaxa**.
 - mixture of eelgrass seeds and sahueso seeds **xnois coinim**.
- saltbush
- coastal saltbush **spitj**
 - desert saltbush **hatajíxp**.
 - four-wing saltbush, narrow-wing saltbush **hatajísijc**, **hatajíxp**.
- saltwort **xpacóocsim**; **xpaxóocsim**.
- sandbur
- giant sandbur **czazni**.
- sap **hehe ix**.
- mesquite sap **heep**.
 - mesquite sap before it turns black **heep cooxp**.
 - sap used as glue **csipx**.
 - edible sap of the cholla **coote ooxö**.
 - poisonous sap (of various plants) **yaanj**.
- sargassum **xpanáams**; **xpanáams isoj**.
- sea blite **hatajípól**.
- seaweed **xpanáams** (generic term). *Also see* marine alga.
- various species: **hamt iteja**; **hant iteja**; **hast iti coteja**; **taca oomas cooxp**; **xepé an ihíms**; **xepé an impós**; **xepé istj**; **xepé oil**; **xepé oil caitic**; **xepé oohit**; **xepé yapxöt**; **xepé yazj**; **xepé zatx**; **xpanáams caacöl**, **xpanáams oaaf**; **xpanáams caitic**; **xpanáams ccapxl**; **xpanáams cheel**; **xpanáams coil**; **xpanáams coopol**; **xpanáams coozlil**, **xpanáams ool**, **xpanáams cöquihméel**; **xpanáams cquihjö**; **xpanáams itoj ipz**; **xpanaamsáacöl**; **xpanéezj**; **xpeetc**; **ziix hant cpatj oohit**.
- various unidentified species: **xpanáams hasít**; **xpanáams itoj iplc**; **xpanáams mojépe**; **xpanáams xaasj ihic**.
- seed
- have small seed **quihic**.
 - seeds of palo verde **ziipxöl ano yacáaitax**.
 - have indigestion because of eating seeds **quifj**.
- senita **hasahcápjö**; **hehe is quisil**.
- person who uses the senita cactus to cure or curse **hehe ozím**.
 - game (in which children throw pieces of senita cactus at each other) **hasahcápjö pte cjeaatim**.
- shrub *Also see* bush.
- various species without common English names: **haalp**; **hamt inóosj**; **hasla an ihom**; **hast yapxöt**; **heejac**; **hehe coanj**; **hehe pnaacoj**; **hoinalca**; **poháas camoz**; **poháas camoz**; **seepol**.
- sickle **caztaz ipáct**.
- skeleton
- skeleton of jumping cholla cactus **cotéexoj**.
 - skeleton of columnar cactus **xojíif**.
- snail-seed vine **comíxaz**.
- snapdragon
- desert snapdragon **hehemónlc**.
- sour-clover **haacoj**.
- sow **quéc**.
- Spanish needles **moosni iha**; **moosnoóhit**.
- spectacle pod **hant istj**; **hehe imixáa**; **moosni iha**.
- spiderling **hamíp**.
- spike moss **hehe quina caacöl**.
- spine-flower
- brittle spine-flower **xtamóosni oohit**.
- splinter **hehe iti ipáxoz**.

- spurge
- desert spurge **hamítom hant cocpétij; tomítom hant cocpétij; xomítom hant cocpétij.**
- squash **xam.**
- butternut squash **xam, tziino ixám**
 - squash (species) **xam cpozi.**
- stalk (of century plant or yucca or reed) **icáp.**
- immature stalk (of century plant or yucca or reed) **itjő.**
- star-vine
- desert star-vine **hant caaitoj; hehe iti scahjüt.**
- stem **itac.**
- center of stem **imoz an.**
- stick **hehe.**
- straw **caztaz inal.**
- sugarcane **xapij coatjö.**
- sweet-bush **sapátx.**
- tamarisk **hocö hapéc.**
- tar
- melted **csipx lac hacánoj.**
 - tar (vegetable) **hocö ine.**
- tea (medicinal, made of ground mesquite leaves) **haas istj haizj.**
- tepary **haap; teepar.**
- black tepary **haap coopol.**
 - spotted tepary **haap coospoj.**
 - white tepary **haap cooxp.**
 - yellow tepary **haap cmasol.**
 - various species: **teepar cmasol, teepar coopol, teepar coospoj, teepar cooxp.**
- thistle
- Russian thistle **ziim caacöl.**
- thorn **cosi; icös.**
- tiny thorn **zatz.**
 - have tiny thorns **czatz.**
 - remove thorn **cacósejc.**
 - remove thorns or fur **capéne.**
 - crucifixion thorn **xooml.**
- thornless **cpene.**
- thorny **-cosyat.**
- thread plant **xtamáaija oohit.**
- threeawn
- Mohave threeawn **conée csai.**
 - six-weeks threeawn **impós.**
- tip (of branch of plant) **iyat.**
- tobacco **hapis cpxöt.**
- Cleveland's tobacco **xeezej islítx.**
 - tree tobacco **nojóopis caacöl.**
 - desert tobacco **hapis casa.**
- tomato **xtoozp hapéc.**
- trailing four o'clock (plant) **hamíp cmaam.**
- trailing windmills **hamíp cmaam.**
- tree **hant ihíti; hehe; hehe hapéc; hehe hant quiti.**
- various species without common English name: **cof; hehe hatéen captax; paaza.**
- trunk **hehe it.**
- vegetable **ziix quih caxt.**
- vegetation **hant yail.**
- dense vegetation **hehe cocáit, hehe cpoin.**
- verbena
- sand verbena **hantóosinaj.**
 - coastal sand verbena **spitj cmajüic.**
- vine
- species without common English names: **hatáaij; hehe quiiam.**
- watermelon **coxi ixám; ziix is coil.**
- weed
- alkali weed **ziix hatc casa insí.**
- wheat **caztaz.**
- Indian wheat **hatajén.**
- white crucillo **haaca; xica imám coopol.**
- willow **paij.**
- seep willow **caajő**
 - water willow **nojóopis.**
- wire lettuce **hehe imixáa.**
- wolfberry
- desert wolfberry **hahjö; hahjö an quinelca; hahjö cacat; hahjö ináil coopol; hahjöénej; hahjöízij.**
- wood **hehe.**
- sawn wood **hocö.**
 - kindling wood **sene.**
 - small pieces of kindling wood **sene itxl.**
- wrack *See eelgrass.*
- yucca
- Arizona yucca **hamat.**
- zinnia
- desert zinnia **cmajüic ihásaquim; mojépe ihásaquim cmaam; saapom ipémt.**

Seri Dictionary: Plants

Section 2: Spanish-Seri

- aguante **zatz.**
- ajo **haaxo.**
- alfalfilla **haacoz.**
- alga marina **xpanáams** (término genérico)
- varias especies: **hamt iteja; hast iti coocp; hast iti coteja; itáaca inóosc; moosni ipnáił; moosni yazj; moosn-íl ihaquéepe; moosnoohit; najóo ixpanáams; taca imas; taca oomas; taca oomas cooxp; tacanóosc; tacj iha; tacj oomas; tacsóimas; xepe an ihíms; xepe an impós; xepe istj; xepe oil; xepe oil caitic; xepe oohit; xepe yapxöt; xepe yazj; xepe zatz; xpanáams caacöl, xpanáams oaaf; xpanáams caitic; xpanáams ccapxl; xpanáams cheel; xpanáams coil; xpanáams coopol; xpanáams coozlil; xpanáams ool; xpanáams cquihjö; xpanáams cöquihméel; xpanáams itoj ipz; xpanaamsáacöl; xpanéezj; xpeet; zix hant cpatj oohit.**
 - varias especies de alga marina no identificadas: **xpanáams hasít; xpanáams itoj iplc; xpanáams mojépe; xpanáams xaasj; xpanéezj cheel; xpanéezj coil.**
- alga terrestre
- (especie) **hamt ináił.**
 - (especie no identificada) **hamt ya-mása.**
- algodón **mooj.**
- piola hecha de algodón **mooj poosj.**
- amole **hasot.**
- amole, amolillo **icapánim.**
- árbol **hant ihíti; hehe; hehe hapéc.**
- árbol o cacto grande y permanente **hehe hant quití.**
- arbusto **hant ihíti** (término genérico).
- varias especies de arbusto sin nombre conocido en español: **an icös, emajíc ihásaquim; cocaznóotizj; cocaznóotizj caacöl; hahjö; hahjö an quinelca; hahjö ináił coopol; hahjöénej; hahjöízij; hamácj; hamt inóosj; hap oacajam; hasla an ihom; hast yapxöt; haxz iztim; heejac;**
- hehe ix coil; hehe pnaacoj; hoinalca; mojépe ihásaquim cmaam; poháas camoz; saapom ipémt; spitj.**
- arroz **xica coosotoj; xica potáat cmis**
- asta **hehe.**
- astilla **hehe iti ipáxoz.**
- astilla de calidad inferior usada para hacer canastas **izquipót.**
- avena **caztaz hajóázipoj.**
- bachata **haaca; xica imám coopol.**
- bagota **snapxöl, znapxöl.**
- barcia **inal.**
- batamote **caajö.**
- bebelama **paaza; hehe hatéen captax.**
- biznaga
- varias especies: **caail iti siml; mojépe siml; siml; siml caacöl; simláa.**
- bledo **ziim caitic; ziim quicös.**
- bolitas de tierra o fruta **zacápnij.**
- botón (de flor) **ihíyoz; iyoz.**
- brotar **quiyoz.**
- bule **xjii; xquii.**
- cacto *Véanse los nombres específicos.*
- especies sin nombres conocidos en español: **hant iipzx iteja; hant iipzx iteja caacöl; xomcahóij; xtoox.**
 - árbol o cacto grande y permanente **hehe hant quití.**
- cadillo **czazni caacöl.**
- caerse (flores y semillas de una planta) **cahtóopj.**
- calabacilla **caay ixám.**
- calabaza **xam; xam coozalc; xam cpozi.**
- callo que el saguaro elabora como defensa cuando el pájaro hace su nido en él **xcatnij.**
- caña de azúcar **xapij coatjö.**
- cardo **xazácöz.**
- cardón **xaasj.**
- clases de cardón **xaasj quicös, xaasj imícös.**
 - cardón tierno con fruta **cyaxa.**
 - mezcla de las semillas de trigo de mar y de la fruta del cardón **xnois coinim.**
 - tipo de cardón sin espinas y con fruta pequeña **xcocni.**

- esqueleto del cardón, saguaro, o pitahaya agria **xojíif**.
- carrizo **xapij; xapijáacöl; xapijáas** (especie no identificada).
- cáscara **ináil**.
- cayahual **hatxiín**.
- cebolla **hehe ccon; ziix an icóoznij**.
 - cebolla nativa **mojet oohit**.
- cedro **hocö cheel**.
- cigarro **hapis**.
- cirio **cototaj**.
- confiturilla **hamácj inoloj**.
- copalquín **xoop inl**.
- corona de Cristo **zazjc caacöl**.
- corteza **hehe ináil**.
 - corteza áspera de un árbol **hehe ihasnáilc**.
 - corteza áspera (de una planta) **ihasnáilc**.
 - corteza verde **hehe ináil**.
 - tener corteza áspera **cahsnáilc**.
- cósahui **heepol**.
 - tinta colorada hecha de la raíz del cósahui **heepol**.
- costilla (de un cacto) **itac**.
- crucerilla **cozi**.
- cuernitos **xonj; xonj caacöl**.
 - fruta de la planta cuernitos **xonj itáast**.
- cultivar **quiiic**.
- chamizo **an icoquétc; cmajíic ihásaquim; hatajísijc; hatajíxp; tacs; xcoctz**.
 - chamizo cenizo **hatajíxp**.
 - chamizo volador **ziim caacöl**.
- chapopote hecho de pitaya dulce, pitaya agria o torote, y grasa de animal **hocö ine**.
- chicura **tincl**.
- chícharos **paar icomíhlc**.
- chichi coyote **ziix is cmasol**.
- chile **coquée**.
 - chile rojo **coquée caacöl**.
 - chile rojo molido **coquée hapáha**.
 - chile verde **coquée coil**.
 - chile (tipo de) **coquée quitajij**.
- chilicote **xloolcö**.
- chiltepín **coquée quizíil**.
- cholla
 - cholla güera **coote; sea**.
 - varias otras especies: **cotéexet; heem icös cmasl; heem icös cmaxlilca; hepem ihéem; sea cotópl; sea icös cooxp**.
- fruta de cierta cholla (**cotéexet**) **tootjöc**.
- tener (una cholla) mucha fruta que está bien madura **quitóotjöc**.
- esqueleto de la cholla barbona **cotéexoj**.
- chuparrosa **nojóopis**.
- dátil **hamat**.
- duraznillo **heel; saapom; ziix istj captalca**.
- elote **hapxöl coil**.
- embriones de la semilla del mezquite **comíhlc**.
- espiga **an ihís**.
 - espiga pequeña **it ihís**.
- espina **cosi; icös**.
 - espina de mezquite **xpeemoja**.
 - espina muy fina **zatz**.
 - sin espinas **cpene**.
 - sacar espina **cacósejc**.
 - quitar espinas o pelo **capéne**.
 - tener espinas muy finas **czatz**.
- espinoso **-cosyat**.
- esqueleto
 - esqueleto de cierta cholla **cotéexoj**.
 - esqueleto del cardón, saguaro, pitaya dulce o pitaya agria **xojíif**.
- estafiate **paxáaza**.
- flor **hehe yapxöt**.
 - flor seca que se queda en la fruta de un cacto columnar **ipajöam**.
- floreecer **copxöt**.
- frijol **moon**.
 - frijol (de él o de ella) **imóon**.
 - frijol de ojos negros **xica ihújim coopl; yori imóon**.
 - frijol pinto **ziix is cheel; ziix is equihjö**.
 - frijol silvestre **haamoja iháap**.
 - otra especie **hapats imóon**.
- fruta **imám**.
 - su fruta inmadura **is**.
 - fruta inmadura que parece madura **xtamóosni yacóaal**.
 - fruta seca **imamáxoj**.
 - llevar fruta en una canasta en la cabeza **queeolim**.
 - fruta del mangle rojo **mojépe pisj**.
 - fruta de la cholla **cotéexet tootjöc**.
- frutilla **hahjö cacat**.
- gallinita **haxz oocmoj**.
- garabatlillo **hehe cotázita**.
- garambullo **ptaacal**.
- garbanzo **paar icomítin**.

- gobernadora **haaxat**.
 golondrina **tomítom hant cocpétij**.
 granada **hehe is quixlc**.
 granadita **ptaact**.
 grano (de maíz) **hapxöl ihic**.
 guaje **xjii; xquii**.
 guamúchil **camótzila**.
 guayacán **mocni**.
 haba **hapats imóon**.
 hediondilla **haaxat**.
 heliotropo **caháahazxot ctam; najmís**.
 hierba
 - hierba ceniza **halít an caascl**.
 - hierba de la flecha **hehe coanj**.
 - hierba de manso **comáanal**.
 - hierba de torojo **hant otópl; potács camoz**.
 - hierba de venado **xtesel; xtsil**.
 - hierba del cáncer **queeejam iti hacníix**.
 - hierba del indio **hatáast an ihíih**.
 - hierba (especie) **hatajén**.
 - hierba tierna **hant yail**
- higo **xpaasni imám**.
 higuerilla **hehe caacoj**.
 hoja **istj**.
 - hojas secas del maguey **yeepec**.
- hongo varias especies: **hacx cahóit; hamt ootizx; hant ootizx; hehe iyas**.
 huajillo **haxz iztim**.
 hueso (de una fruta) **ihic**.
 huevito **tanóopa; tenóopa; tinóopa**.
 huirote **hexe**.
 huizache **poháas camoz**.
 huizapol **czazni**.
 incienso (planta) **cotx**.
 jécota **casol cacat; casol coozlil; casol ziix iic cöihíipe; casol itac coosotoj**.
 jitomate **xtoozp hapéc**.
 jojoba **pnaacöl**.
 juantilipín **hamíp; hamíp caacöl**.
 jugoso **quix**.
 junco (especie) **caail oocmoj**.
 legumbre **ziix quih caxt**.
 leña **haquéjóc**.
 - tener leña **quiquéjóc**.
 - leña muy delgada **sene**.
 - leña quebrada **hehe hapácotim**.
 - cortar leña **hehe quicotim**.
 - pedacitos de leña **sene itxl**.
 - juntar leña pequeña **sene quipolim**.
- lima **limóon**.
 limón (limón amarillo) **sahmées ccapxl**.
 liquen
 - liquen en la arena **iicj yamása**.
 - liquen en una roca **hast yamása**.
- madera **hehe**.
 - madera aserrada **hocö**.
 - madera flotante **hehe haxoj coit; paij**.
 - madera flotante de mezquite **satómatox**.
 - harina de mezquite **haas copxöt**.
 - mezcla de harina de mezquite y agua, hecha en forma tubular **haas hahéeej**.
- madurar **cmam**.
 - madurar fuera de su tiempo (fruto) **queeejam**.
 - madurar (fruta, semilla) **quiháat**
- maguey **xica istj caitic**; varias especies: **copto; haamxö; haamxö caacöl; hamoc; heeme; icapánim; inyéeno**.
 - florescencia inmadura (del maguey o de la yuca) **itjö**.
 - maguey antes de madurar **hazípop**.
 - maguey cocido de la isla San Esteban **hazíom**.
 - centro del maguey que se cosecha **hapámxö**.
 - hojas secas del maguey **yeepec**.
 - palo usado para cortar maguey **hahéel**.
- maíz **hapxöl; xica caacöl**.
 - grano de maíz **hapxöl ihic**.
- mal de ojo **jcoa**.
 mala mujer **coap**.
 mandarina **sahmées coatjö**.
 mangle **pnaacoj**.
 - mangle blanco **pnaacoj hacáaiz**.
 - mangle dulce **cos**.
 - mangle negro **pnaacojíscl**.
 - mangle rojo **xnazolcam**.
 - mangle (otra especie) **pnaacoj xnazolcam**.
 - fruta del mangle rojo **mojépe pisj**.
- marihuana **hapis coil; xica caaxat coil**.
 mariola **hap itapxén**.
 masa **hapxöl hatóozi**.
 mata **hehe**.
 mata candelilla **najcáazjc**.
 matorra **haat**.
 mauto **hehe ctooz**.
 mazorca **an ihís; hapxöl itac**.
 melón **meróon**.
 - especie de melón: **iicj ano meróon**.
- menta
 - dos especies: **hasoj an hehe; hehe itac coozalc**.

- mezquite y su vaina **haas**.
- mezquite joven **haas poot**.
 - bebida de mezquite **haas hatíixp**.
 - bolita de harina de mezquite **haas hatócnij**.
 - fibra de mezquite después de ser masticado el mezquite **haas hapáis**.
 - vaina pequeña de mezquite **isman**.
 - vaina inmadura de mezquite **cocpémelx**.
 - harina de mezquite **haas copxöt**.
 - piola hecha de mezquite **póosj**.
 - savia de mezquite **heep**.
 - savia de mezquite antes de que se ennegrezca **heep cooxp**.
 - té medicinal hecho de hojas de mezquite molidas **haas istj haizj**.
 - vaina inmadura de mezquite (después de florecer) **haas ihazínz**.
 - vaina seca de mezquite todavía en el árbol **haas cöcootij**.
 - vaina verde de mezquite recién cosechada **haas coil**.
 - vainas de mezquite cocidas **haas hapáznij**.
 - vainas de mezquite tostadas en arena caliente **haas hapásni**.
 - inmadura (vainas de mezquite, después de florecer) **cahzínz**.
 - inmadura (vainas de mezquite, antes de florecer) **quisman**
- moler pitaya dulce seca (para sacar un polvo para hacer chapopote) **caacöim**.
- muérdago **eaxt**.
- muérdago de la crucerilla **cozi eaxt**.
 - muérdago de mezquite **haas eaxt**.
- musgo
- especie de musgo terrestre no identificada **hamt yamása**
 - musgo que se encuentra en agua dulce **hax ano xpanéezj**.
- naranja **sahméés**.
- nopal
- varias especies: **heel; saapom; heel cooxp, heel cocsar yaa; heel hayéen ipáii; ziix istj captalca**.
- ocotillo **moxéziz; xomxéziz**.
- orchilla **heecoj**.
- orégano **xomcahúift**.
- ortiguilla **coap**.
- ovario inmaduro (de una flor) **ihiyáxa**.
- paja de trigo **caztaz inal**.
- palma **zamij**.
- otras especies de palma **zamij cmaam; zamij ctam**.
- palo **hehe**.
- palo adán **xomxéziz caacöl**.
- palo blanco **cap**.
- palo brea **maas**.
- palo colorado **ptaact**.
- palo fierro **hesen** (seco); **comítin** (verde).
- palo verde **ziij; ziipxöl**.
- palo verde azul **iiz**.
 - semillas de palo verde **ziipxöl ano yacáaitax**.
- palo zorrillo **cöset**.
- palomitas **hapxöl cmaptx**.
- papa **xoját hapéc**.
- papache **haalp**.
- pasa de uva **paasa**.
- pecíolo **itac**.
- péchita **haas**.
- pegamento **csipx**.
- peluda **hehe czatx; hehe cotópl**.
- perderse (fruta, secarse en la planta) **caactoj**.
- perfolia del maíz **hapxöl an ihís**.
- pimienta **coquéé coopol**.
- pino **hocö hapéc**.
- piña **haamxöü**.
- piojito **hap oacajam; cmapjőquij**.
- pisotear grano **caztaz ano coaflo**.
- pitaya
- pitaya agria **ooláxö; ziix is ccapxl**.
 - pitaya dulce **ool**.
 - cosa en que se ensarta la fruta de pitaya dulce **icóopl**.
 - esqueleto del cardón, saguaro o pitaya agria **xojúif**.
 - verde con espinas (fruta de la pitaya) **caahataj**.
 - moler pitaya dulce seca (para sacar un polvo para hacer chapopote) **caacöim**.
 - usar pitaya dulce seca como antorcha **quihéexoj**
 - palo usado para cosechar fruta de cacto, especialmente de la pitaya dulce **hactáapa**.
 - palo usado para cosechar fruta de pitaya agria **hacozquüif**.
- planta **hehe; hant ihíti**. Véase también arbusto, alga marina, árbol, zacate.
- varias especies de pl común en español: **caal oohit; caal oohit caacöl; caate ipápl; cacátajc; caháahazxot; casol caacöl; casol**

- cacat; casol heecto; casol heecto
 caacöl; casol ihasí tiipe; casol ziix
 iic cöihüipe; cjoene; cocásjc; cocóol;
 cocóol cmaam; comáacöl; comíma;
 comíxaz; comot; coquée coopol;
 coquéeen; coxi ihéet; cozi hax
 ihapóin; cpooj; haaj oohit;
 haamxöü; haayam; hacáiin cooscl;
 hamíp cmaam; hamt itóozj; hanaaj
 iit ixac; hanaaj itáamt; hant caaitoj;
 hant iit; hant ipásaquim; hant ipépj;
 hant istj; hant itóozj; hant yapxöt;
 hant yax; hantóosinaj; hantóosinaj
 cooxp; hantóosinaj ctam; hapsx iti
 icóocax; hasoj an hehe; hast ipénim;
 hast ipénim ctam; hast yapxöt;
 hataáij; hatoj caihjö; haxz iztim;
 hee imcát; hee imcát caacöl; hee
 inóosj; hee xoját; hehe cacátajc;
 hehe casa; hehe cocóozxlim; hehe
 coozlil; hehe cotópl; hehe coyóco;
 hehe czatx; hehe czatx caacöl; hehe
 imixáa; hehe imoz coopol; hehe itac
 coozalc; hehe iti scahjüt; hehe ix
 cooxp; hehe pnaacoj; hehe quijjam;
 hehe quinla; hehe quina; hehe
 quina caacöl; hehe yapxöt imóxi;
 hehemónlc; hepem ijcoá; hepem
 isla; hohróohit; iipxö; impós; isnáap
 iic is; ix casa insí; joene; matar;
 moosni iha; moosni iti hatépx;
 moosnoóhit; nas; nojóopis caacöl;
 oot ijóene; paxóocsim; ponás
 camoz; posapátx camoz; pteept;
 Queeto oohit; sapátx; sipjö
 yanéaax; snaazx; spitj emajüic;
 taapt; taca imas; tee; tee caacöl; tee
 cmaam; teept; tincl; tomáasa;
 tomítom hant cospétij; tomítom
 hant cospétij caacöl; tonóopa;
 xamáasa; xat; xazácöz caacöl;
 xcocoj; xcotcz; xeescl; xeezej islítx;
 xnaa caaa; xneejam is hayáa;
 xneejam-süctoj; xoene; xomáasa;
 xoméete; xomxéziz caacöl; xooml;
 xpaxóocsim; xtamáaija oohit;
 xtamosnoóhit; zaah coocta; zaaj iti
 cocái; zaaj iti cocái cooxp; zazjc;
 ziim xat; ziix hatc casa insí; ziix is
 quicös; ziizil; zimjötáa.
- varias especies de plantas no
 identificadas **cop quinl; coquéeen;**
haaj oohit; hatoj caihjö; hatoj ipápl;
- hax oohit; heetes; imcáacas;**
mahyan.
 plátano **xonj itáast cmis.**
 pulpa (de fruta) **inaj.**
 punta blanca **cpooj.**
 raíz **ixái.**
 - cosechar raíces (para comer)
caxáa.
 rama
 - rama (de un árbol) **itac.**
 - rama (de una planta) **iseja.**
 - ramita (de planta) **iyat.**
 - ramita verde de una planta **hehe
yail.**
 rama parda (arbusto) **satóoml.**
 recoger frutas **imám caai.**
 resina
 - resina (de una planta) **ooxö.**
 - resina del guayacán **mocnoóoxö.**
 - resina (usada en violín) **cotx itáajc.**
 romerillo **casol caacöl.**
 saguaro **mojépe.**
 - saguaro joven **mojépe zaac.**
 - palo usado para cosechar fruta del
 saguaro **hacosáa.**
 - esqueleto del cardón, saguaro, pitaya
 dulce o pitaya agria **xojíif.**
 - palo usado para cosechar fruta del
 saguaro **hacosáa.**
 saiya **xoját.**
 saladito **seepol.**
 salsa **coquée haizj.**
 sáamota **cmajjöquij; hehe ctoozj.**
 sandía **coxi ixám; ziix is coil.**
 sangrengrado **haat; hamísj; heecl.**
 San Juanico **cof.**
 - collar hecho de las flores del San
 Juanico **cof yapxöt.**
 sargazo **xpanáams; xpanáams isoj.**
 sauce **paij.**
 savia **hehe ix.**
 - savia comestible de la cholla güera
coote ooxö.
 - savia de mezquite **heep.**
 - savia de mezquite antes de que se
 ennegrezca **heep cooxp.**
 - savia que se usa como pegamento
csipx.
 - savia venenosa (de varias plantas)
yaanj.
 seco **quixoj.**
 sehualca **tziino ixám; xam.**
 sembrar **quec; quiic.**
 semilla **ihic.**

- semillas de palo verde **ziipxöl ano yacáaitax.**
- semilla de trigo de mar **xnois.**
- tener semilla pequeña **quihic.**
- tener indigestión por haber comido semillas **quifj.**
- sina **hasahcápjö; hehe is quisil; xasáacoj.**
- sinita **hasahcápjö; hehe is quisil.**
 - persona que usa el cacto sinita para curar o maldecir **hehe ozím.**
 - juego de niños en el que se tiran pedazos del cacto sinita **hasahcápjö pte cjeaatim.**
- siviri **heem; heemáa.**
- sosa **hatajípól.**
- tabaco **hapis copxöt.**
 - tabaco cimarrón **nojóopis caacöl.**
- tabaco de coyote **hapis casa.**
- talayote **xoméé.**
- tallo **ítac**
 - tallo de maguey, dátil o carrizo **icáp.**
 - tallo inmaduro de maguey, dátil o carrizo **itjö.**
 - centro del tallo **imoz an.**
- tépari **haap; teepar**
 - tépari amarillo **haap cmasol.**
 - tépari blanco **haap cooxp.**
 - tépari manchado **haap coospoj.**
 - tépari negro **haap coopol.**
- tescalama **xpaasni.**
- tinta colorada hecha de la raíz del cóсахui **heepol.**
- toboso **cosi cahóota; czazni caacöl; hee inóosj; heen ilít; hehe cosyat.**
- toji **haaxt.**
- toloache **hehe camóstim; hehe carócot.**
- tomate **xtoozp hapéc.**
- tomatillo **insáacaj.**
 - tomatillo del desierto **xtoozp.**
- torito **cosi cahóota; czazni caacöl; hee inóosj; heen ilít; hehe cosyat.**
- toronja **sahméés hamt caháacöl.**
- torote **xoop; xoop hayéen ipáii.**
 - torote prieto **xoop caacöl; xoop inl.**
 - torote usado para hacer canastas tejidas tradicionales seris **haat.**
 - rollo de torote preparado para hacer canastas tradicionales **haat hasámij.**
 - una parte del torote que se usa para tejer canastas **itéel.**
- fibra de torote que forma el rollo fundamental cubierto de la canasta **zee.**
- fibra de torote que se usa para la trama al tejer la canasta tradicional seri **hamízj.**
- ramas de torote torcidas en un anillo **xoop hasámij**
- trébol agrio **haacoz**
- trigo **caztaz.**
- trigo de mar
 - trigo de mar (creciendo) **hatáam.**
 - trigo de mar (después de que ha llegado a la playa) **eaz.**
 - semilla de trigo de mar **xnois.**
 - semilla de trigo de mar al natural, sin tostar **xnois hapánal.**
 - semilla de trigo de mar tostada **xnois hapáha.**
 - mezcla de las semillas de trigo de mar y de la fruta del cardón **xnois coinim.**
- tronador **hax quipóin.**
- tronco **hehe it.**
- tule **pat.**
- tuna **heel imám.**
- uña de gato **tis.**
- uva **hoova.**
- vaina **an ihís. Véase también mezquite.**
 - vaina de algodón **mooj is.**
 - vaina inmadura de mezquite (después de florecer) **haas ihazínz.**
 - vaina seca de mezquite todavía en el árbol **haas cöcootij.**
 - vaina verde de mezquite recién cosechada **haas coil.**
 - vainas de mezquite cocidas **haas hapáznij.**
 - vainas de mezquite tostadas en arena caliente **haas hapásni.**
- vara prieta **hehet ináil coopl; naz; nooz.**
- vegetación **hant yail.**
 - vegetación densa **hehe cocáit, hehe cpoin.**
 - zona de vegetación **hehe an.**
- verde
 - verde con espinas (fruta de la pitaya dulce) **caahataj.**
 - verde (no maduro) **coil.**
- verdolaga de cochi **comáacöl.**
- verdura **ziix quih caxt.**
- vinorama **oenoráama.**
- yamate **najcáazjc.**
- zacate **conée.**

- varias especies de zacate: **conée**
ccapxl; **conée caacöl**; **conée csai**;
xojásjc; **zai**; **ziizil**.
- zacate de mar **eaz**; **hatáam**.

Seri Dictionary: Plants

Section 3: Seri-Spanish-English

an icoquétc *s.* **chamizo**. *burro-weed, bur-sage. Ambrosia deltoidea, A. divaricata, A. dumosa, A. magdalenae. Una solución hecha con esta planta se mezclaba con mocnóoxö (resina de Guaiacum coulteri) para crear el azul; de ahí el nombre; véase coquétc 'hacer caer a gotas'. A solution made with this plant was mixed with mocnóoxö (sap of Guaiacum coulteri) to create the blue color, hence its name; see coquétc 'drip'. Sinón.: xcotz, cmajjic ihásaquim.*

an icös *s.* especie de arbusto. *snake-eyes (bush). Phaulothamnus spinescens.*

an ihís *s.* 1) vaina. pod. 2) mazorca. ear (of corn). 3) espiga. head (of grain). *De is.*

caactoj *vi.* perderse (fruta, secarse en la planta). *dry up (fruit on plant). Xaasj com is quih coox maactoj. Toda la fruta del cardón se perdió. All of the sahueso fruit dried up. Xpaasni quih maactoj. Hacx xöait. Cmaax iháiiroj imáaha. Los higos están pasados. ¡Qué lástima! Ahora no los pueden comer. The figs have shriveled up. That's too bad! Now they can't eat them. Conjug.: taactoj.*

caacöim *vt irr.* moler pitaya dulce seca (para sacar un polvo para hacer chapopote). *grind dry organ pipe cactus (to obtain a powder used for making tar). Hintáac quih ool ipxási iyóocöim, hocö ine pac isáai ta. Mi tía estaba moliendo la pulpa de pitaya dulce; iba a hacer chapopote. My aunt was grinding organ pipe cactus pulp; she was going to make tar. v.d.: cocöim. Conjug.: itácöim, itácöimam; itatöcmolca.*

caahataj *vi.* verde con espinas (fruta de la pitaya dulce). *green with spines (fruit of the organ pipe cactus). Imám quih hant cohsahéctim coi caahatalca coi taax ihsáaiaha. Voy a llevar la fruta, y voy a juntar fruta un poco verde. I am going to carry the fruit and gather some*

slightly green fruit. Conjug.: taahataj; taahatalca.

caail iti siml *s.* especie de biznaga. *species of barrel cactus. Lit., 'biznaga en la playa' ('barrel cactus on the dry lake'). Ferocactus emoryi (= F. covillei). Sinón.: siml caacöl, siml yapxöt cheel, siml cöquicöt.*

caail oocmoj *s.* especie de junco. *species of rush. Juncus acutus.*

caajö *s.* batamote. *seep willow. Baccharis salicifolia.*

caal oohit *s.* especie de planta. *blue sand lily. Triteliopsis palmeri.*

caal oohit caacöl *s.* especie de planta. *wild hyacinth. Dichelostemma capitatum (= Brodiaea pulchella).*

caamac

- **hant caamac** *vt.* cocer maguey (haamxö) en un hoyo con piedras calientes. *cook century plant (haamxö) in a pit with hot stones. He hicmiquet cah hant ihyomáamac. Nunca he cocido maguey. I have never cooked century plant. Conjug.: itáamac; itatómajoj.*

caamn *vt.* tostar maíz en una canasta con brasas. *toast corn in a basket with hot coals. Xica quizzil hapxöl hapámn pac iháiiroj quimcaj teeyo tax; ox tpac-tama hapxöl hizcoi ihméxl. Los niños dijeron que querían comer maíz tostado; entonces compré este maíz. The children said that they wanted to eat toasted corn, so I bought this corn. Conjug.: itáamn; itáamanim, itáamanoj (itatómanoj).*

caanj *vc.* poner veneno en las puntas de las flechas. *put poison on arrow points. Ctam hantx moca quih hehe coanj quih itáhox haacni ixáaza quih cöimáanj. Cuando un hombre antepasado vio la planta venenosa hehe coanj, puso la savia en sus flechas. When an ancestor saw the poisonous plant hehe coanj, he put the resin on his arrows.*

- De coánj. Conjug.: itáanj, itáanalim, itáanlca; itáanlcoj, itáanalam.*
- caapo** *vt. cosechar. harvest. Pnaacöl quih zoozj quih tazo htaapoma cocsar quih mizj hin yaipot. Coseché un costal de jojoba; el mexicano me pagó muy bien. I harvested a burlap bag of jojoba, and the Mexican paid me very well. Conjug.: itáapo; itatópjoj (iyáapt).*
- caapxt** *vt. cosechar la semilla de trigo de mar. harvest eelgrass seed. Xnois iháat iizax cop cōtafpmx comcáac cmajúic quih caapxlojiha. En abril, las mujeres seris cosechan la semilla de trigo de mar. In April, the Seri women harvest eelgrass seed. Conjug.: itáapxt, itáapxatim; itáapxloj, itáapxloxam.*
- caatc ipápl** *s. especie de planta. species of plant. Abutilon incanum. Sinón.: hasla an ihom.*
- caatc ipápl** *s. especie de planta. species of plant. Abutilon palmeri.*
- caatc ipápl** *s. especie de planta. species of plant. Horsfordia alata. Sinón.: hehe coozlil.*
- caay ixám** *s. especie de calabacilla. ornamental gourd. Cucurbita pepo var. ovifera.*
- cacátaje** *s. 1) especie de planta. species of plant. Pectis papposa. Sinón.: casol heecto, casol ihasú tiipe. 2) especie de planta. species of plant. Chaenactis carphoclinia. Sinón.: xtamosnóohit.*
- cacóofmoj** *vc. buscar leña para (cierto uso). look for firewood for (specific use). Haat coi hscacóofmojaha. Voy a buscar leña para asar este torote. I am going to look for firewood to roast this limberbush with. De quifmoj. Conjug.: itacóofmoj; itacóofizlc.*
- cacóseje** *vt. sacar espina. remove thorn. Ihptmitáamt ipi hehe an coom ano hptiihtim cosi ano hptahjútma ano he tapxölimma hita hin yacóseje. Yo iba descalzo en el monte y pisé una espina; se quebró, y mi mamá me la sacó. I was going barefoot in the desert and I stepped on a thorn; it broke, and my mother removed it from me. De cosi. Conjug.: itacóseje, itacosejquim; itacósejoj, itacósejcam.*
- caháahazxot** *s. 1) especie de planta. desert marigold. Baileya multiradiata. 2) especie de planta. fetid marigold. Dyssodia concinna. De caahzx.*
- **caháahazxot ctam** *s. heliotropo. heliotrope. Phacelia ambigua. Sinón.: najmís.*
- cahéeej** *vt. hacer masa de harina de mezquite en forma de birote. make mesquite flour into roll shape. Moxíma comcáac cmajúic coi yahéelcoj. Ayer las mujeres seris hicieron rollos de harina de mezquite. Yesterday the Seri women made loaves of mesquite flour. Conjug.: itahéeej, itahéeelc; itahéelcoj, itahéeelam.*
- cahícös** *vc. 1) traer fruta de cacto con espinas. bring cactus fruit with thorns. Imám itáai itahícös entz quixlc coozalc quih coocj iyapócatoj. Trajo fruta del cacto con espinas; llenó dos latas cuadradas con fruta. She gathered cactus fruit with thorns and filled two containers with fruit. 2) erizar. bristle. De quicös. Conjug.: itahícös, itahícósim; itahícósoj, itahícósam.*
- cahíhic** *vc der. quitar semillas. remove seeds. Xnois pac haa toiima itahihijojma zaah cop hanso miime. Sacaban semillas de trigo de mar todo el día. They removed the seeds from the eelgrass all day. De ihic. Conjug.: itahíhic, itahíhijquim; itahíhijoj, itahíhijam.*
- cahšnáile** *vi. tener corteza áspera. have rough bark. Hehet quih tcoo cahšnáilquih. Pac tipjócma mos pac exatliquiho. Todos los árboles tienen corteza áspera. Algunos son gruesos, otros son delgados. All trees have rough bark. Some are thick, others are thin. Conjug.: tahšnáile; tahšnáilcoj.*
- cahtóopj** *vi. caerse (flores y semillas de una planta). fall (flowers and seeds from a plant). Hehe iiz hapáh yapxöt haptco cahtóopjiha. Las vainas del palo verde azul ya se están cayendo. The blue palo verde pods are already falling. Conjug.: tahtóopj; tahtóopjoj.*
- cahzínc** *vi. inmaduro (vaina de mezquite, poco después de florecer). immature (mesquite pod, soon after flowering). Haas quih tisman cmaax topxöt cmaax mahzínc. Cuando las vainas de mezquite están inmaduras, se abren y tienen flecos. When mesquite pods are immature, they open and have fringes. Conjug.: tahzínc; tahzíncz.*

- camótzila** *s. guamúchil. species of plant. Pithecellobium dulce.*
- cap** *s. palo blanco. species of acacia. Acacia willardiana. Pl.: capcoj.*
- capámjóc** *vt. majar vainas de mezquite con agua para hacer masa. pound mesquite pods with water to make a mash. Cmaacoj quih haas anxö ipóomjctax hita quiy isapámjöcaha. Cuando mi padre trae muchas vainas de mezquite, mi mamá las majará. When my father brings mesquite pods, my mother will mash them. Conjug.: itapámjóc, itapámojqum; itapámjööj.*
- capéne** *vt. quitar espinas o pelo o plumas. remove thorns or fur or feathers. Ool imám pac itáaizi itapénetajma icös z iti yomiuh. Juntaron las frutas de la pitaya dulce, les quitaron las espinas; ya no tenían espinas. They gathered organ pipe cactus fruit, removed the thorns, then they didn't have thorns. Ziic zo yaxnácj quih itapéne iipx coi an iyóo-quim. Un pájaro quitó plumón de su pechuga y metió los huevos en él. A bird took feathers from its chest and put the eggs in them. De cpene. Conjug.: itapéne, itapénetim; itapénetaj, itapénetalca.*
- capóee** *vt. cosechar trigo de mar flotante. harvest floating eelgrass. Xnois iháat iizax cop cötafpmx coméac emajüic quih capóeejolca. Cuando el mes de abril viene, las mujeres seris cosechan trigo de mar. When April comes, Seri women harvest eelgrass. Conjug.: itapóee, itapóeetim; itapóeej, itapóeejam (itapóeejolca).*
- casol**
- **casol caacöl** *s. 1) escoba amarga, romerillo. desert broom. Baccharis sarothroides. 2) especie de planta. hop bush. Dodonaea viscosa.*
 - **casol cacat, casol coozlil, casol ziix iic cöihüipe** *s. jécota. burro brush. Hymenoclea salsola.*
 - **casol heecto, casol ihasü tiipe** *s. especie de planta. species of plant. Pectis papposa.*
 - **casol heecto caacöl** *s. especies de plantas. species of plants. Pectis rusbyi (= P. palmeri).*
 - **casol coozlil, casol itac coosotoj** *s. jécota. burro brush. Hymenoclea monogyra.*
 - **casol ihasü tiipe** *s. especie de planta. species of plant. Pectis papposa. Sinón.: casol heecto.*
 - **casol cacat, casol ziix iic cöihüipe** *s. especie de plantas. species of plants. Xylothamia diffusa (= Haplopappus sonoriensis).*
- caxáa** *vc der. cosechar raíces (para comer). collect roots (for eating). Xonj ixái coi ziix hapáhit quiipeha yax hita quiy yaxáa coi itxápma hatáht ihax hayáaizi. Siendo que las raíces de la planta cuernitos son una comida muy buena, cuando vimos a mi mamá cosechando las raíces, la ayudamos. Since the roots of the devil's claw are a very good food, when we saw my mother collecting the roots, we helped her. De ixái. Conjug.: itaxáa, itaxáatim; itaxáaj, itaxáacolca.*
- cazípop** *vt. cortar hojas de maguey. cut off century plant leaves. Hita haamxö anxö itazípop imoz an coi heme iyóomjc. Isáataha. Mi mamá cortó las hojas de muchos magueyes y trajo los corazones al campamento. Los va cocinar. My mother cut the leaves of many century plants and brought the hearts to camp. She is going to cook them. Conjug.: itazípop; itazípopoj.*
- caztaz** *s. trigo. wheat. Triticum aestivum.*
- **caztaz inal** *s. paja de trigo. straw.*
 - **caztaz hajóázipoj** *s der. avena. oats. Lit., 'trigo aplastado' ('crushed wheat'). De cajóázp.*
 - **caztaz ano coaflo** *vi. pisotear grano. tread grain.*
- ccaiin** *vt. juntar ramas para abrigo. gather branches for shelter. Pnaacoj he scaiin caha. Voy a juntar y traer mangle para un abrigo I am going to collect and bring mangrove branches to use for a shelter. v.d.: cocáiin. Conjug.: itcáiin, itcáiinim; itcáiijc.*
- cjoene** *s. especie de planta. species of plant. Passiflora palmeri. Var.: joene, xoene.*
- emajüic ihásaquim** *s. 1) chamizo. bur-sage, burro-weed. Ambrosia deltoidea, A divaricata, A dumosa, A magdalenae. Una solución hecha con esta planta se mezclaba con mocnóoxö (resina de*

- Guaiacum coulteri*) para crear el azul; de ahí el nombre; véase **coquéc** 'hacer caer a gotas'. *Sinón.:* **an icoquéc**, **xcotz**. 2) especie de arbustito. *desert zinnia*. *Zinnia acerosa*. *Sinón.:* **saapom ipémt**, **mojépe ihásaquim cmaam**.
- cmam** vi. 1) **cocido**. *cooked*. **Caztaz hajöázipoj quih hax quih xica coatjö quih heen imt quih cötiihmax cötaháainimx tmamax enm haxöl quih cötah-sáj impáhit; taax haaztoj hapáh**. Trigo molido, agua, azúcar y leche son mezclados, se cuecen y cuando están cocidos, se come con cuchara; se llama atole. *Wheat flour, water, sugar and milk are mixed together, and cooked; and when they are cooked, it is eaten with a spoon; it is called haaztoj (gruel)*. 2) **madura** (fruta). *ripe (fruit)*. **Imám quih yomám**. La fruta del cacto está madura. *The cactus fruit is ripe*. *Conjug.:* **tmam**.
- cmajjöquij** s. 1) **piojito** (arbusto). *species of bush*. *Caesalpinia palmeri*. *Sinón.:* **hap oácajam**. 2) **sámota**. *species of plant*. *Coursetia glandulosa*. *Sinón.:* **hehe ctooz**.
- coaflo**
- caztaz ano coaflo** vi. **pisar grano**. *tread grain*. **Hezitim heeque an hatázcamaaytaj quih capxa caztaz ano toaflo ma hayóoht**. Llegamos al ranchito y vimos tres caballos pisando el trigo. *We arrived to the ranch and we saw three horses treading wheat*. *Conjug.:* **toaflo; toafloj**.
- coap** s. mala mujer, ortiguilla. *species of plant*. *Cnidioscolus palmeri*. **Comcáac cmajjic coi coap itápt xtiip cap cöimxápajam**. Las mujeres seris escarbaron la mala mujer con la concha **xtiip**. *The Seri women dug up the plant coap with the xtiip shell*.
- cocásjc** s. especie de planta. *species of plant*. *Jouvea pilosa*.
- cocaznóotizj** s. especie de arbusto. *species of bush*. *Trixis californica*. *De quitizj*. *Pl.:* **cocaznóoticajc**.
- cocaznóotizj caacöl** s. especie de arbusto. *species of bush*. *Verbesina palmeri*.
- cocóol** s. 1) especie de planta. *London rocket*. *Sisymbrium irio*. 2) especie de planta. *tansy mustard*. *Descurainia pinnata*.
- 3) especie de planta. *species of plant*. *Cleome tenuis*.
- cocóol cmaam** s. especie de planta. *species of plant*. *Draba cuneifolia*.
- cocpémelx** s. vaina inmadura de mezquite. *immature mesquite pod*.
- cof** s. **San Juanico**. *species of tree*. *Jacquinia macrocarpa* subsp. *pungens*. *Pl.:* **coft**.
- cof yapxöt** s. collar hecho de las flores del San Juanico. *necklace made from San Juanico flowers*.
- coil** vi. 1) azul, verde. *blue, green*. **Icanóaa com coil quih cheel quih cötiihma cöiyonáxz**. Pintó su panga azul y rojo. *He painted his boat blue and red*. 2) **tierno** (como rama). *tender (like branch)*. 3) **verde** (no maduro). *green (not ripe)*. **Comítin cop is quih insemápoxaha. Coi coiloha**. No cojas la fruta de palo fierro. *Today it is still green*. **Ziix is coil coi toiloma ipáhit iic cöimúpeha**. Si la sandía está verde todavía, no es bueno comerla. *If the watermelon is still green, it isn't good to eat it*. 4) **verde** (no seco). *green (not dry)*. **Haas haquéjoc coil coi titaj yapópt**. Cuando arde la leña de mezquite verde, hace chispas. *When green mesquite wood burns, it gives off sparks*. *Conjug.:* **toil; toilo**.
- coinim**
- xnois coinim** s. mezcla de las semillas de trigo de mar y de la fruta de cardón. *mixture of eelgrass seeds and sahuero fruit seeds*.
- comáacöl** s. 1) verdolaga de cochi. *horse purslane*. *Trianthema portulacastrum*. 2) especie de planta. *species of plant*. *Antirrhinum kingii*.
- comáanal** s. hierba de manso. *species of plant*. *Anemopsis californica*.
- comíhlc** s pl. embriones de la semilla de mezquite. *embryos of the mesquite seed*. *De comíhj*.
- comíma** s. especies de plantas. *species of plants*. *Brickellia coulteri*; *Eupatorium sagittatum*.
- comítin** s. palo fierro (verde). *ironwood (green)*. *Olneya tesota*. *Pl.:* **comítija**.
- comíxaz** s. especie de planta. *snail-seed vine*. *Cocculus diversifolius*.

- comot** *s. especie de planta. species of plant. Matelea cordifolia.*
- conée** *s. zacate (genérico). grass (generic).*
- **conée caacöl** *s. especie de zacate no identificada. unidentified species of grass.*
 - **conée ccapxl** *s. varias especies de zacate. various species of grass. Brachiaria arizonica, Eragrostis pectinacea, Erioneuron pulchellum.*
 - **conée cosyat** *s. especie de zacate. fluff grass. Erioneuron pulchellum. Sinón.: conée ccapxl.*
 - **conée csai** *s. especie de zacate. Mohave threawn. Aristida californica.*
- coofmoj** *vd. juntar leña. gather firewood. Véase entrada principal quifmoj. Conjug.: toofmoj, etc.*
- coote** *s. cholla güera. teddy bear cholla. Opuntia bigelovii. Sinón.: sea.*
- **coote ooxö** *s der. savia comestible de la cholla güera. edible sap of the teddy bear cholla. Lit., 'excremento de la cholla güera' ('teddy bear cholla excrement'). De quixö.*
- cop quiml** *s. especie de planta no identificada. unidentified species of plant.*
- copto** *s. especie de maguey. species of century plant. Agave angustifolia. Este maguey es una variante que los seris reconocen.*
- copxöt** *vi. 1) suelto (cabello, harina, etc.). loose (hair, flour, etc.). Zaah quih coox cah ilít quih topxöt iti iyáai. Iyomacóazj. Siempre llevaba su pelo suelto. No lo trenzaba. She always wore her hair loose. She didn't braid it. 2) florecer. bloom. ¿Hehe hapéc tacoi zimjöc sopxöt queeya? ¿Cuando van a florecer aquellas plantas? When are those plants going to bloom? Conjug.: topxöt, topxöoti; topxölo, topxöloj.*
- **copxöt cöcaaspoj** *vc. escribir en manuscrito. write cursive. Ihyáazi quih copxöt cah cöicáaspoj iyóa. Caanim quih cöicáaspoj iyomámzo. Mi hijo puede escribir en manuscrito. No quiere escribir en letra de molde. My son can write cursive. He doesn't want to print.*
- coquée** *s. 1) chile. chili.*
- **coquée caacöl** *s. chile rojo. red chili. Capsicum annuum var. annuum.*
 - **coquée coil** *s. chile verde. green chili. Capsicum annuum var. annuum.*
 - **coquée quizül** *s. chiltepín. chiltepín. Capsicum annuum subsp. aviculare.*
 - **coquée haizj** *s der. salsa. chili salsa. Lit., 'chile molido' ('ground chili'). De cquizj.*
 - **coquée hapáha** *s der. chile rojo molido. ground red chile. De ica.*
 - **coquée quitajij** *s. clase de chile. chili (kind). Capsicum annuum var. annuum.*
 - **coquée coopol** *s. pimienta. black pepper. Piper nigrum. 2) especie de planta. pepper-grass. Lepidium lasiocarpum. Sinón.: isnáap iic is, Queeto oohit.*
- coquéeen** *s. especie de planta no identificada. unidentified species of plant.*
- cos** *s. mangle dulce. species of plant. Maytenus phyllanthoides. Pl.: cos.*
- cosi** *s. 1) espina. thorn. 2) arbustos espinosos (en plural). thorn bushes (in plural). Cosyat tintica hapáaptajcx haspán-cojcaha. Cuando salgamos de los arbustos espinosos, correremos. When we come out of the thorn bushes, we will run. Pl.: cosyat.*
- **-cosyat** *vi. espinoso. thorny. Sea quih xocósyat xo ixái yatóotxöl imüpla iic cöihúpeha. La cholla güera tiene muchas espinas, pero las raíces sirven para los riñones malos. The teddy bear cholla is very thorny, but the roots are good for bad kidneys. Otra palabra: icósi 'su espina'. Conjug.: tcosyat.*
- cosi cahóota** *s. torito, toboso. goathead, puncture vine. Tribulus terrestris. Sinón.: czazni caacöl, hee inóosj, hehe cosyat, heen ilít.*
- cotéexet** *s. especie de cholla. jumping cholla. Opuntia fulgida var. fulgida.*
- cotéexoj** *s. esqueleto de cierta cholla. jumping cholla cactus skeleton. Opuntia fulgida var. fulgida.*
- cototaj** *s. cirio. boojum tree. Fouquieria columnaris. Cototaj zo hant z iti poota cöpocáfp pahánalatax hai quih caixaj taax insóitaha. Si uno se acerca a un cirio y lo toca, un viento fuerte va a soplar. If one approaches a boojum tree and touches it, a strong wind will blow.*
- cotx** *s. incienso (planta), hierba del vaso. brittlebush. Encelia farinosa.*
- **cotx itáajc** *s. resina. resin. Se usaba en el violin.*

- coxi ihéet** *s. especie de planta. species of plant. Errazurizia megacarpa.*
- coxi ixám** *s. sandía. watermelon. Citrullus lanatus. Uso: arc. Usage: arch. Sinón.: ziix is coil.*
- cozi** *s. crucerilla. bitter condalia. ConDALIA globosa.*
- cozi hax ihapóin** *s. especie de planta. species of plant. Lit., 'crucerilla que se usa para tapar (ollas de) agua' ('bitter condalia used to cover (jugs of) water'). Tephrosia palmeri.*
- cpene** *vi. cepillado, sin espinas. brushed off, thornless. Tcozimmax imám cpene quih tatxox ool com iti moom. En tiempo de calor hay mucha fruta de pitaya dulce que no tiene espinas. In warm weather there is lots of organ pipe cactus fruit that is thornless. Conjug.: tpene; tpenetaj.*
- cpooj** *s. 1) punta blanca. California cottontop. Digitaria californica. 2) especie de planta. sand dropseed. Sporobolus cryptandrus.*
- csipx** *s. savia que se usa como pegamento, pegamento. lac, resin, resin used as glue, glue. Hesen hacájc zo htaaima ttapolquimma csipx pac toc cötoiima taax pac cohyacsípxa. Cuando estaba haciendo una figura de palo fierro, se cuarteó, y lo pegué con pegamento. I was making an ironwood carving, it broke, and I glued it.*
- csipx hapózi** *s der. clase de amuleto hecho de csipx. kind of amulet made of csipx. De capózi.*
- ctojoj** *vi. hacerse en un grupo. clump. Hahjö imám hanson pti iqui yotójoj. La fruta del hahjö crece en grupos. The fruit of the hahjö grows in clumps. Conjug.: ttojoj; ttojolcoj.*
- cyaxa** *s. cardón tierno con fruta. sahuoso (young with fruit).*
- czatx** *vi. tener espinas muy finas. have tiny thorns. Minl quih pozátxtax insóohaha. Si tus manos tienen espinas en ellas, lloras. If your hands get tiny thorns in them, you will cry. Conjug.: tzatx.*
- czazni** *s. huizapol. giant sandbur. Cenchrus palmeri.*
- czazni caacöl** *s. 1) torito, toboso. goathead, puncture vine. Tribulus terrestris. Sinón.: heen ilít, hee inóosj, hehe*
- cosyat, cosi cahóota.** *2) cadillo (planta). cocklebur. Xanthium strumarium.*
- cöset** *s. palo zorrillo. species of plant. Atamisquea emarginata. Pl.: cöset.*
- cötep** *s. especie de planta. species of plant. Monanthochloe litoralis.*
- eaxt** *s pos. muérdago. desert mistletoe. Phoradendron californicum.*
- haas eaxt** *s. muérdago de mezquite. mistletoe on mesquite.*
 - cozi eaxt** *s. muérdago de la crucerilla. mistletoe on bitter condalia.*
- eaz** *s. zacate de mar, trigo de mar. eelgrass, wrack. Zostera marina. Este nombre se usa para la planta después de que ha llegado a la playa.*
- haaca** *s. bachata. white crucillo, lotebush. Ziziphus obtusifolia. Sinón.: xica imám coopol.*
- haacoz** *s. trébol agrio. sour-clover. Melilotus indica.*
- haaj oohit** *s der. especie de planta no identificada. unidentified species of plant. Lit., 'lo que haaj come' ('what haaj eats'). De quihit.*
- haalp** *s. papache. species of shrub. Randia thurberi.*
- haamoja iháap** *s. frijol silvestre. desert bean. Lit., 'tépari del antílope' ('antelope's tepary'). Phaseolus filiformis.*
- haamxö** *s. especie de maguey. species of century plant. Agave subsimplex. Zixcám zo tmatxo moosni zo tmatxomax cmajüc hant zo contítat hast quih caacoj hant quih iti tapmax ixái tanticat itozit haamxö cöimcáat. Cuando no había pescados ni caguamas, las mujeres iban a la falda del cerro y buscaban maguey. When there weren't any fish or turtle (to eat), women would go to the foothills and look for century plant.*
- haamxö caacöl** *s. especie de maguey. species of century plant. Agave colorata, A. fortiflora.*
- haamxöfi** *s. especie de planta. species of plant. Hechtia montana.*
- haamxöfi** *s. piña. pineapple.*
- haap** *s. tépari. tepary. Phaseolus acutifolius. Sinón.: teepar.*
- haap cooxp** *s. tépari blanco. tepary bean (white).*
 - haap cmasol** *s. tépari amarillo. tepary bean (yellow).*

- **haap coopol** *s. tépari negro. tepary bean (black).*
- **haap coospoj** *s. tépari manchado. tepary bean (spotted).*
- haas** *s. mezquite y su vaina, péchita. western honey mesquite, pod of the western honey mesquite. Prosopis glandulosa var. torreyana. Haas quih taacoj, hant quih iti tapmax, tihízatmax hant comcóoca. Se puede descansar debajo de un mezquite cuando está grande y da sombra. One can rest under a mesquite tree when it is big and shady.*
- **haas copxöt** *s. harina de mezquite. flour (mesquite).*
- **haas hatócnij** *s der. bolita de harina de mezquite. ball of mesquite flour. Lit., 'mezquite formada en bolitas' ('mesquite formed into balls'). De catócnij.*
- **haas cöcootij** *s. vaina seca de mezquite todavía en el árbol. mesquite pod (dry, still on tree). Lit., 'mezquite seco' ('dry mesquite').*
- **haas coil** *s. vaina verde de mezquite recién cosechada. mesquite pod (green, recently harvested). Lit., 'mezquite verde' ('green mesquite').*
- **haas hapáis** *s der. fibra de mezquite después de ser masticado el mezquite. mesquite fiber after the mesquite has been chewed. Lit., 'mezquite masticado' ('chewed mesquite'). De quiis.*
- **haas ihaziinz** *s. vaina inmadura de mezquite (poco después de florecer). mesquite pod (immature, soon after flowering).*
- **haas hapásni** *s der. vainas de mezquite tostadas en arena caliente. mesquite pods (cooked in hot sand). Lit., 'mezquite asado' ('roasted mesquite'). De quisni.*
- **haas istj haizj** *s der. té medicinal hecho de hojas de mezquite molidas. tea (medicinal, made of ground mesquite leaves). Lit., 'hojas de mezquite molidas' ('ground mesquite leaves'). De cquizj.*
- **haas hahéeej** *s der. mezcla de harina de mezquite y agua, hecha en forma tubular. mixture of mesquite flour and water made into a tubular roll shape.*
- **haas hatíxp** *s. bebida de mezquite. mesquite drink. Lit., 'mezquite exprimido' ('squeezed mesquite'). De ctiíxp.*
- **haas hapáznij** *s. vainas de mezquite cocidas. mesquite pods (cooked). Lit., 'mezquite que se ha guisado' ('stewed mesquite'). De quiznij.*
- **haas poot** *s. mezquite joven. young mesquite.*
- **haas quih ipási** *s der. venas rojas visible en el exterior de la vaina de mezquite que indica su madurez. red veins visible on outside of mesquite pods that indicate the beans are ripe.*
- haat** *s. torote, maticora, sangregrado. limberbush. Jatropha cuneata. Es la planta usada para hacer canastas tejidas tradicionales seris.*
- **haat hasámij** *s der. rollo de torote preparado para hacer las canastas tradicionales. roll of limberbush fiber that has been prepared to make traditional baskets. Lit., 'torote que se ha enrollado' ('rolled limberbush'). De casámij.*
- haaxat** *s. gobernadora, hediondilla. creosotebush. Larrea divaricata. Hitóaa cop halx xah xojízi taax haaxat iyat pac ihpáacloj ihpóoztoj ano hpsitóit haahi. Me duele mucho el pie; voy a quebrar palitos de gobernadora y cocerlos, y luego voy a meter el pie en el líquido. My foot hurts a lot; I am going to break some creosotebush branches and cook them and then I'm going to put my foot in the liquid. Pl.: haaxataj.*
- haaxo** *s ajo. garlic. Allium sativum.*
- haaxt** *s pos abs. toji. desert mistletoe. Phoradendron californicum, P. diguetianum.*
- **eaxt** *s pos. su muérdago. its mistletoe.*
- haayam** *s. especie de planta. species of plant. Ditaxis adenophora (= Argythamnia adenophora).*
- hacáiin cooscl** *s. especie de planta. sand croton. Croton californicus. Sinón.: moosni iti hatépx.*
- hacánoj** *s der. resina derretida de csipx. melted csipx lac. Se usaba para marcar las flechas, para identificación y decoración. De cacánoj.*
- hacosáa** *s. palo usado para cosechar fruta del saguaro. pole used to harvest sahuaro fruit. Pl.: hacosáacol.*

- hacozquíf** *s.* palo usado para cosechar fruta de la pitaya agria. *pole used to harvest pitaya agria cactus fruit.*
- hactáapa** *s.* palo usado para cosechar fruta de cacto, especialmente de la pitaya dulce. *pole used to harvest cactus fruit, especially from organ pipe.* **Hactáapa hyaai quih tisilma, ihmáa z iyat ihyozám.** El palo para recolectar fruta que hice es pequeño; puse otro en su punta (para alargarlo). *The pole that I made is small; I put another one on the end (to make it longer).*
- hacx cahóit** *s.* especie de hongo. *species of mushroom. Tulostoma.*
- hahéel** *s der.* palo usado para cortar maguey. *stick used for cutting century plant.* **Hehe com hahéel ihpáai ihpáazi haamxö ihpáai ihpóomjeta hita isühit haahi.** Cuando arregle un palo, voy a llevarlo para juntar maguey; lo voy a traer, y mi mamá lo va a comer. *When I make a gathering stick, I am going to take it to gather century plant, bring it home, and my mother will eat it. Pl.: hahéel.*
- hahjö** *s.* especie de arbusto. *desert wolfberry. Lycium spp.*
- **hahjö an quinelca** *s.* especie de arbusto. *desert wolfberry. Lit., 'Lycium que está vacío adentro' ('Lycium that is empty inside'). Lycium brevipes.*
 - **hahjö cacat** *s.* frutilla. *desert wolfberry. Lit., 'Lycium que es amargo' ('bitter Lycium'). Lycium fremontii.*
 - **hahjö ináil coopol** *s.* especie de arbusto. *desert wolfberry. Lit., 'Lycium con piel negra' ('black-skinned Lycium'). Lycium andersonii.*
 - **hahjöénej** *s.* especie de arbusto. *desert wolfberry. Lycium andersonii.*
 - **hahjöízij** *s.* especie de arbusto. *desert wolfberry. Lycium californicum.*
- halít an caasel** *s.* hierba ceniza. *species of plant. Tidestromia lanuginosa.*
- hamácj** *s.* especie de arbusto. *species of bush. Euphorbia misera.*
- hamácj inoloj** *s.* confiturilla. *lantana. Lantana camara (= Lantana horrida).*
- hamat** *s.* dátíl. *Arizona yucca. Yucca arizonica. Pl.: hamat.*
- hamíp** *s.* juantilipín. *spiderling. Boerhavia coulteri.*
- **hamíp caacöl** *s.* juantilipín. *species of plant. Boerhavia erecta.*
 - **hamíp cmaam** *s.* especie de planta. *trailing four o'clock, trailing windmills. Allionia incarnata.*
- hamísj** *s.* sangregrado. *ashy limberbush. Jatropha cinerea. Pl.: hamíslca.*
- hamítom hant cocpétij** *Véase entrada principal tomítom hant cocpétij.*
- hamízj** *s.* fibra de torote que se usa para la trama al tejer la canasta tradicional seri. *limberbush fiber that is used for the warp when sewing the traditional Seri basket. Pl.: hamízilim.*
- hamoc** *s.* especie de maguey. *species of century plant. Agave angustifolia.*
- hamt ináil** *s.* especie de alga terrestre. *terrestrial alga. Cyanophyta sp.*
- hamt inóosj** *s.* especie de planta. *species of shrub. Pleurocoronis laphamioides (= Hofmeisteria laphamioides). Sinón.: hast yapxöt.*
- hamt iteja** *s.* especie de alga marina. *species of seaweed. Colpomenia tuberculata. Sinón.: xpeetc. Var.: hant iteja. Pl.: hamt itelca.*
- hamt itóozj** *s.* especie de planta. *dodder. Cuscuta leptantha, C. corymbosa. Var.: hant itóozj.*
- hamt ootizx** *s der.* especies de hongos. *puffball. Battarrea diguetii, Podaxis pistillaris. Var.: hant ootizx. De quitizx.*
- hamt yamása** *s.* especie de alga o musgo terrestre no identificada. *unidentified species of terrestrial alga or moss.*
- hanaj iit ixac** *s.* especie de planta. *species of plant. Marina parryi.*
- hanaj itáamt** *s.* especie de planta. *silky dalea. Dalea mollis.*
- hant caaitoj** *s.* especie de planta. *species of plant. Vaseyanthus insularis.*
- hant caaitoj** *s.* especie de planta. *desert star-vine. Brandegea bigelovii. Sinón.: hehe iti scahjüt.*
- hant ihíti** *s der.* planta, arbusto, árbol. *plant, tree, bush. De quiti. Pl.: hant ihíticol.*
- hant iipzx iteja** *s.* especies de cactus. *fishhook cactus. Mammillaria grahamii (= M. microcarpa, M. sheldonii); M. swinglei.*
- hant iipzx iteja caacöl** *s.* varias especies de cacto. *hedgehog cactus, giant rainbow cactus, large fishhook cactus. Echino-*

- cereus engelmannii*, *E. grandis*, *E. scopulorum*; *Mammillaria estebanensis*.
- hant iit** *s. especie de planta. carpetweed. Mollugo cerviana.*
- hant ipásaquim** *s der. especie de planta. species of plant. Lit., 'lo que se usa para barrer' ('what is used to sweep'). Abutilon californicum. De quisaquim.*
- hant ipépj** *s. especie de planta. species of plant. Lotus salsuginosus, L. tomentellus. Sinón.: hee inóosj.*
- hant istj** *s. especie de planta. spectacle pod. Dithyrea californica. Sinón.: hehe imixáa, moosni iha.*
- hant iteja** *s. especie de alga marina. species of seaweed. Colpomenia tuberculata. Sinón.: xpeetc. Var.: hamt iteja. Pl.: hant itelca.*
- hant itóozj** *s. especie de planta. dodder. Cuscuta leptantha, C. corymbosa. Var.: hant itóozj.*
- hant ootizx** *s der. especies de hongos. puffball. Battarrea diguetii; Podaxis pistillaris. Var.: hamt ootizx. Pl.: hant ooticajc.*
- hant otópl** *s. hierba de torojo. alkali heliotrope. Heliotropium curassavicum. Sinón.: potács camoz.*
- hant yail** *s. hierba tierna, vegetación. plant (tender), vegetation. De coil.*
- hant yapxöt** *s der. especie de planta. frost mat. Achyronychia cooperi. Sinón.: tomítom hant cocpétij, tomítom hant cocpétij caacöl. De copxöt.*
- hant yapxöt** *s der. especie de planta. species of plant. Crassula connata (= Tillaea erecta). Sinón.: xat. De copxöt.*
- hant yax** *s. especie de planta. cow-pie plant. Ibervillea sonora (= Maximowiczia sonora).*
- hantóosinaj** *s. especie de planta. sand verbena. Abronia villosa.*
- hantóosinaj cooxp** *s. especie de planta. Arizona evening primrose. Oenothera arizonica (= O. californica var. arizonica).*
- hantóosinaj ctam** *s. especie de planta. species of plant. Camissonia claviformis.*
- hap itapxén** *s. mariola. species of plant. Solanum hindsianum.*
- hap oacajam** *s der. 1) especie de arbusto. species of bush. Echinopterys eglandulosa. De ccaxz. 2) piojito (arbusto). species of bush. Caesalpinia palmeri. Sinón.: cmapjöquij. 3) especie de arbusto. species of bush. Galphimia angustifolia (= Thryallis angustifolia).*
- hapámxö** *s der. centro del maguey que se cosecha. century plant center. De quimxö.*
- hapánal** *Véase entrada principal xnois hapánal.*
- hapats imóon** *s. haba. lima bean. Phaseolus lunatus.*
- hapis** *s. cigarro. cigarette.*
- **hapis copxöt** *s. tabaco. tobacco. Lit., 'tabaco suelto' ('loose tobacco').*
- hapis casa** *s. tabaquillo de coyote. desert tobacco. Nicotiana obtusifolia (= N. trigonophylla).*
- hapis coil** *s. mariguana. marijuana. Cannabis sativa.*
- hapoj** *s. palo usado para escarbar las raíces de la planta xoját (saiya). stick used to dig up the roots of the xoját plant (Amoreuxia palmatifida). Se dice también que los gigantes usaban estos palos como armas. Pl.: hapolca.*
- **enm hapoj** *s. palanca, barra. bar (metal).*
- hapsx iti icóocax** *s. especie de planta. species of plant. Aloysia gratissima var. shulziana (= Aloysia lycioides var. shulziana).*
- hapxöl** *s. maíz. corn, maize. Zea mays.*
- **hapxöl emaptx** *s. palomitas. popcorn.*
 - **hapxöl coil** *s. elote. corn (green ear).*
 - **hapxöl an ihís** *s. perfolia del maíz. corn husk.*
 - **hapxöl ihic** *s. grano (de maíz). kernel (of corn).*
 - **hapxöl itac** *s. mazorca. ear of corn.*
 - **hapxöl haxátlc** *s der. tortilla de maíz. corn tortilla. De caxátlc.*
 - **hapxöl hatóozí** *s der. masa. dough.*
- haquéjoc** *s pos abs. leña. firewood. Otra palabra: iquéjoc 'su leña'.*
- hasac** *s. zacate temprano. white-haired bristle-grass. Setaria leucopila. Sinón.: xica quiix.*
- hasahcápjö** *s. sina, sinita. senita. Lophocereus schottii. Se comía la fruta. Se creía que el espíritu de este cacto tenía mucho poder. Sinón.: hehe is quizil. Pl.: hasahcápjö.*
- **hasahcápjö pte cjeaatim** *s. juego de niños en el que se tiran pedazos del*

- cacto sinita*. game in which children throw pieces of *senita* cactus at each other.
- hasámij** Véase entrada principal **haat hasámij**.
- hasla an ihom** s. especie de arbusto. species of shrub. *Abutilon incanum*. *Sinón.:* **caatc ipápl**.
- hasoj an hehe** s. 1) especie de menta. species of mint. *Teucrium glandulosum*. *Sinón.:* **hehe itac coozalc**. 2) especie de planta. species of plant. *Andrachne microphylla* (= *A. ciliatoglandulosa*). 3) especie de planta no identificada. unidentified species of plant.
- hasot** s. especie de amole. species of century plant. *Agave chrysoglossa*.
- hast ipénim** s der. 1) especie de planta. species of plant. *Camissonia californica*. 2) especie de planta. desert poppy. *Eschscholzia parishii*. 3) especie de planta. species of plant. *Kallstroemia grandiflora*. *De cöquiinim*.
- hast ipénim ctam** s der. especie de planta. species of plant. *Senecio douglasii*. *Sinón.:* **tee caacöl**. *De cöquiinim*.
- hast iti coocp** s. especie de alga marina. alga (red). *Galaxaura fastigiata*. *Sinón.:* **najóo ixpanáams, xepe oil, xpanaams ccapxl**.
- hast iti coteja** s. especie de alga marina. species of seaweed. *Cutleria hancockii*. *Sinón.:* **xepe yazj**.
- hast iti coteja** s. especie de alga marina. species of seaweed. *Colpomenia phaeodactyla*.
- hast yamása** s. liquen en una roca. rock lichen.
- hast yapxöt** s der. especie de arbusto. species of shrub. *Lit.*, 'flor de la piedra' ('rock's flower'). *Pleurocoronis laphamioides* (= *Hofmeisteria laphamioides*). *Sinón.:* **hamt inóosj**. *De copxöt*.
- hast yapxöt** s der. especie de planta. species of plant. *Lit.*, 'flor de la piedra' ('rock's flower'). *Dudleya arizonica*. *De copxöt*.
- hatáaj** s. especie de planta. species of vine. *Ipomoea* sp. *Sinón.:* **hehe quijam**.
- hatáam** s der. zacate de mar, trigo de mar. eelgrass, wrack. *Zostera marina*. **Hixíiha totáam haxoj an com contíta hatáam pac itámjc hant cöcótij com iti iyóoquim**. Mi hermano mayor, yendo por la playa, trajo trigo de mar y lo puso en un lugar seco. My older brother was going along the beach and brought some eelgrass and put it in a dry place. Este nombre se usa para la planta cuando está creciendo. *De ctaam*.
- hatáast an ihúih** s. hierba del indio. Indian root. *Aristolochia watsonii*.
- hatajén** s. especie de hierba. Indian wheat, wooly plantain. *Plantago ovata* [*P. insularis*, misapplied].
- hatajépol** s. sosa. sea blite. *Suaeda moquinii*. *Pl.:* **hatajépolj**.
- hatajésijc** s. chamizo. four-wing saltbush, narrow-wing saltbush. *Atriplex canescens*, *A. linearis*. *Sinón.:* **hatajéxp**.
- hatajéxp** s. 1) chamizo. four-wing saltbush, narrow-wing saltbush. *Atriplex linearis*, *A. canescens*. *Sinón.:* **hatajésijc**. 2) chamizo cenizo. desert saltbush. *Atriplex polycarpa*.
- hatoj caihjö** s. especie de planta. globe-berry. *Tumamoca macdougalii*.
- hatoj ipápl** s. especie de planta no identificada. unidentified species of plant.
- hatxúin** s pos abs. cayahual (anillo de fibra de torote forrado con estambre que usaban las mujeres en la cabeza cuando cargaban algo). headring (ring of limberbush fiber, often covered with yarn, that women used on their heads when they were carrying heavy loads). *Otra palabra:* **itxúin** 'su cayahual'. *Pl.:* **hatxitóiiizoj**.
- hax ano xpanéezj** s. musgo que se encuentra en agua dulce. freshwater alga.
- hax oohit** s. especie de planta no identificada. unidentified species of plant.
- hax quipóin** s. tronador. balloon vine. *Cardiospermum corindum*. *De cpoin*.
- haxz iztim** s. huajillo. fairy duster. *Calliandra eriophylla*.
- haxz iztim** s. especie de planta. species of plant. *Hoffmanseggia intricata*. Se usaba para teñir las fibras de torote al color rojo.
- haxz iztim** s. especie de arbusto. species of plant. *Krameria erecta* (= *K. parvifolia*).
- haxz oocmoj** s. gallinita. species of plant. *Callaeum macropterum* (= *Mascagnia macroptera*).

- hazíom** s. maguey cocido de la isla San Esteban. *cooked century plant from San Esteban Island.*
- hazípop** s. maguey antes de madurar. *century plant before it has ripened. Pl.: hazípojoj.*
- hee imcát** s. especie de planta. *rock daisy. Perityle emoryi. Sinón.: hehe cotópl.*
- hee imcát** s. especie de planta. *species of plant. Machaeranthera coulteri. Sinón.: zaah coocta, hehe cacátajc.*
- hee imcát caacöl** s. especie de planta. *species of plant. Perityle leptoglossa.*
- hee inóosj** s. especie de planta. *species of plant. Lotus salsuginosus, L. tomentellus. Sinón.: hant ipépj.*
- hee inóosj** s. torito, toboso. *goathead, puncture vine. Tribulus terrestris. Sinón.: heen ilít, czazni caacöl, hehe cosyat, cosi cahóota.*
- hee xoját** s. especie de planta. *species of plant. Tiquilia palmeri.*
- heel** s. sangregrado. *limberbush. Jatropha cardiophylla.*
- heecoj** s. orchilla. *species of lichen. Rocella babingtonia.*
- heejac** s. especie de arbusto. *species of shrub. Pithecellobium confine.*
- heel** s. duraznillo (especie de nopal). *purple prickly pear cactus. Opuntia violacea var. gosseliniana. Sinón.: ziix istj captalca, saapom. Pl.: heeloj.*
- **heel imám** s. tuna. *nopal fruit.*
 - **heel cooxp, heel cocsar yaa** s. especie de nopal. *species of nopal. Opuntia ficus-indica.*
 - **heel hayéen ipáii** s. especie de nopal usado para pintura facial. *nopal cactus used for facepaint. Opuntia phaecantha.*
- heem** s. siviri. *pencil cholla. Opuntia arbuscula. Sinón.: heemáa.*
- heem icös cmasl** s. especie de cholla. *species of cholla. Opuntia arbuscula, O. alcahes.*
- heem icös cmaxlilca** s. especie de cholla. *species of cholla. Opuntia versicolor. Sinón.: hepem ihéem.*
- heemáa** s. siviri. *pencil cholla. Lit., 'siviri verdadera' ('true pencil cholla'). Opuntia arbuscula. Sinón.: heem.*
- heen ilít** s. torito, toboso. *goathead, puncture vine. Tribulus terrestris. Sinón.: czazni caacöl, hee inóosj, heen ilít, hehe cosyat, cosi cahóota.*
- heep** s. savia de mezquite. *sap (mesquite).*
- **heep cooxp** s. savia de mezquite antes de que se ennegrezca. *sap (mesquite, before it turns black).*
- heepol** s. 1) cóсахui. *white ratany. Krameria grayi.* 2) tinta colorada hecha de la raíz del cóсахui. *tint (red, made from the root of the white ratany).*
- heetes** s. especie de planta no identificada. *unidentified species of plant.*
- hehe** s pos abs. *planta, árbol, garrote, mata, palo, asta, madera. plant, tree, stick, wood. Otra palabra: ihi 'su asta'. Pl.: hehet.*
- **hehe quicotim** vt. *cortar leña. firewood (cut --). De quicö.*
 - **hehe hapácotim** s der. *leña. firewood.*
 - **hehe an** s. monte fuera de lugar poblado, zona de vegetación. *plant area, area away from the village.*
 - **hehe cocáit, hehe cpoim** s. *vegetación densa. vegetation (dense).*
 - **hehe ináil** s. *corteza. bark (of tree).*
 - **hehe ihasnáilc** s. *corteza áspera de un árbol. bark (rough). De cahsnáilc.*
 - **hehe ix** s. *savia. sap.*
 - **hehe it** s. *tronco. trunk.*
 - **hehe yail** s der. *ramita verde de una planta. branch (young, green). De coil.*
 - **hehe yapxöt** s der. *flor. flower. De copxöt.*
 - **hehe haxoj coit** s. *madera flotante. driftwood.*
 - **hehe taza** s. *un metro. meter.*
 - **hehe hapéc** s der. *árbol. tree. De quic.*
- hehe caacoj** s. *higuerilla. castor bean. Ricinus communis.*
- hehe cacátajc** s. especie de planta. *species of plant. Machaeranthera coulteri. Sinón.: zaah coocta, hee imcát.*
- hehe camóstim** s. *toloache. Jimson weed, poisonous nightshade. Lit., 'planta que causa mueca' ('plant that makes one grimace'). Datura discolor. Sinón.: hehe carócot.*
- hehe carócot** s. *toloache. Jimson weed, poisonous nightshade. Lit., 'planta que causa locura' ('plant that makes one go crazy'). Datura discolor. Sinón.: hehe camóstim.*
- hehe casa** s. especie de planta. *species of plant. Desmanthus fruticosus.*

- hehe ccon** s. *cebolla*. onion. *Allium cepa*.
- hehe coanj** s. *hierba de la flecha*. species of shrub. *Lit.*, 'planta venenosa' ('poisonous plant'). *Sebastiania bilocularis* (= *Sapium biloculare*). *Se utilizaba la savia para hacer veneno para flechas. Pl.: hehe coanlca, hehe coanziil.*
- hehe cocóozxim** s. especie de planta. species of plant. *Tragia cf. jonesii*.
- hehe coozzil** s. especie de planta. species of plant. *Horsfordia alata*. *Sinón.:* caatc ipápl.
- hehe cosyat** s. torito, toboso. goathead, puncture vine. *Tribulus terrestris*. *Sinón.:* heen ilít, czazni caacöl, hee inóosj, cosi cahóota.
- hehe cotázita** s. garabatlillo. species of plant. *Mimosa distachya* var. *laxiflora* [= *M. laxiflora*]. *Pl.:* hehe cotázitaj.
- hehe cotópl** s. especie de planta. species of plant. *Mentzelia involucrata*. *Sinón.:* zaaj iti cocái cooxp.
- hehe cotópl** s. especie de planta. species of plant. *Mentzelia adhaerans*. *Sinón.:* hehe czatx.
- hehe cotópl** s. peluda (planta). species of plant. *Cryptantha angustifolia*, *C. maritima*. *Sinón.:* hehe czatx.
- hehe cotópl** s. especie de planta. rock daisy. *Perityle emoryi*. *Sinón.:* hee imcát.
- hehe coyóco** s. especie de planta. species of plant. *Melochia tomentosa*.
- hehe ctoozii** s. *sámota*. species of plant. *Coursetia glandulosa*. *Sinón.:* cmapjőquij.
- hehe ctoozii** s. *mauto*. species of plant. *Lysiloma divaricata*.
- hehe czatx** s. peluda (planta). species of plant. *Cryptantha angustifolia*, *C. maritima*.
- hehe czatx** s. especie de planta. species of plant. *Mentzelia adhaerans*. *Sinón.:* hehe cotópl.
- hehe czatx caacöl** s. especies de plantas. species of plants. *Ditaxis lanceolata* [= *Argythamnia lanceolata*], *D. neomexicana* [= *A. neomexicana*].
- hehe hant quiti** s. árbol o cacto grande y permanente. tree, cactus (large and well-established). **Haas hant quiti Hajhák ano caap cop hant quih xahátxo.** El mezquite de Tecomate tiene muchos años allí. *The mesquite tree at Tecomate is very old. Pl.: hehet hant quiticol.*
- hehe hatéen captax** s. *bebelama*. species of tree. *Sideroxylon occidentale* (= *Bumelia occidentalis*). *Sinón.:* paaza.
- hehe imixáa** s. *der.* especie de planta. *spectacle pod.* *Lit.*, 'planta que no tiene raíces' ('plant without roots'). *Dithyrea californica*. *Sinón.:* moosni iha, hant istj. *De quixáa.*
- hehe imixáa** s. *der.* especie de planta. wire lettuce. *Lit.*, 'planta que no tiene raíces' ('plant without roots'). *Stephanomeria pauciflora*. *Sinón.:* posapátx camoz. *De quixáa.*
- hehe imoz coopol** s. especie de planta. species of plant. *Viguiera deltoidea*.
- hehe is quiixlc** s. *granada*. pomegranate. *Punica granatum*.
- hehe is quisil** s. *sina*, *sinita*. *senita*. *Lophocereus schottii*. *Sinón.:* hasah-cápjő.
- hehe itac coozalc** s. 1) especie de planta. species of plant. *Teucrium cubense*. 2) especie de menta. species of mint. *Teucrium glandulosum*. *Sinón.:* hasoj an hehe.
- hehe iti ipáxoz** s. *der.* *astilla*. splinter. **Hocö hapéc zo haa tapma iti cöhatíptajcma hehe iti ipáxoz zo haa tap hin taactimma mohpyüin.** Estábamos subiendo a un tamarisco, me clavé una astilla, y me bajé. *We were climbing a tamarisk tree, I got a splinter in me, and I got down. De cpaxoz.*
- hehe iti scahjüt** s. especie de planta. desert star-vine. *Brandegea bigelovii*. *Sinón.:* hant caaitoj.
- hehe ix coil** s. especie de arbusto. species of bush. *Lycium macrodon*.
- hehe ix cooxp** s. especie de planta. species of plant. *Euphorbia xanti*.
- hehe iyas** s. especie de hongo. shelf fungus. *Ganoderma lucidum*.
- hehe ozím** s. *der.* persona que usa el cacto *sina* para curar o maldecir. person who uses the *senita* cactus to cure or curse. *De czim. Pl.:* hehe ozcóomt.
- hehe pnaacoj** s. especie de arbusto. species of shrub. *Sideroxylon leucophyllum*.
- hehe pnaacoj** s. especie de planta. species of plant. *Croton magdalenae*.
- hehe quijam** s. especie de planta. species of vine. *Ipomoea* sp. *Sinón.:* hatáaij.

- hehe quijam** *s. especie de planta. species of vine. Janusia californica, J. gracilis.*
- hehe quiinla** *s. especie de planta. species of plant. Cassia covesii.*
- hehe quina** *s. especie de planta. rock fern. Notholaena standleyi.*
- hehe quina caacöl** *s. especie de planta. spike moss. Selaginella arizonica.*
- hehe yapxöt imóxi** *s der. especie de planta. chia. Lit., 'planta cuya flor no muere' ('plant whose flower doesn't die'). Salvia columbaria. De cöpxöt, coxi.*
- hehemónlc** *s. especie de planta. desert snapdragon. Antirrhinum cyathiferum. De hehe cmonlc.*
- hehet** *s pl. plantas. plants.*
- hehet ináil coopl** *s. vara prieta. species of plant. Cordia parvifolia. Sinón.: naz.*
- heme** *s. especie de maguey. century plant. Agave cerulata subsp. dentiens. Sinón.: xica istj caitic.*
- hepem ihéem** *s. especie de cholla. species of cholla. Opuntia versicolor. Sinón.: heem icös cmaxilca.*
- hepem ijéoa** *s. especie de planta. rock hibiscus. Hibiscus denudatus.*
- hepem isla** *s. especie de planta. species of plant. Mirabilis bigelovii.*
- hesen** *s. palo fierro (seco). ironwood (dry). Olneya tesota.*
- hexe** *s. huirote (planta). species of plant. Sarcostemma cynanchoides.*
- hocö** *s. madera aserrada. wood (sawn). Se relaciona con la palabra en o'odham (pápago) "hok" y la palabra en yaqui "woko" (pino).*
- **hocö itápjö** *s der. serrín. sawdust. Lit., 'desintegración de madera' ('disintegration of wood'). De ctapjö.*
- hocö cheel** *s. cedro. cedar.*
- hocö hapéc** *s. pino. tamarisk. Tamarix aphylla.*
- hocö ine** *s. chapopote hecho de pitaya dulce (Stenocereus thurberi), pitaya agria (Stenocereus gummosus), o torote (Bursera microphylla), y grasa de animal. tar made from organ pipe cactus, (Stenocereus thurberi), pitaya agria (Stenocereus gummosus), or elephant tree (Bursera microphylla), and animal fat.*
- hohróohit** *s. especie de planta. species of plant. Lit., 'lo que el burro come' ('what the burro eats'). Nama hispidum. De quihit.*
- hoinalca** *s. 1) especie de arbusto. species of shrub. Croton sonora. 2) especie de arbusto. species of shrub. Holographis virgata.*
- hoova** *s uva. grape.*
- icáp** *s pos. tallo (de maguey, dátíl o carrizo). stalk (of century plant, yucca or reed). Pl.: icápcoj.*
- icapánim** *s der. amole (maguey), amolillo (maguey). species of century plant. Lit., 'con que uno se lava el cabello' ('what one washes one's hair with'). Agave schottii. De cpanim.*
- icóopl** *s der. cosa en que se ensarta la fruta de la pitaya dulce. organ pipe cactus fruit stringer. Lit., 'con que uno ensarta fruta de la pitaya dulce' ('what ones strings organ pipe cactus with'). De cooploj. Pl.: icóoplo.*
- icös** *s. espina. thorn. Pl.: icös.*
- ihasnáilc** *s der pos. corteza áspera (de una planta). bark (rough).*
- ihazüinz** *s. vaina inmadura de mezquite (poco después de florecer). immature mesquite pod (soon after flowering). Pl.: ihazüinz.*
- ihic** *s pos. semilla (de una planta), hueso (de una fruta). seed (of a plant), pit (of a fruit). Pl.: ihijc.*
- ihiyáxa** *s pos. ovario inmaduro (de una flor). immature ovary (of a flower).*
- ihíyoz** *s der pos. botón (de flor). bud. ¡Xaasj cop ihíyoz zo capox! ¡Arranca la florecita del cardón! Pick the cardón flower bud! De quiyoz. Pl.: ihíyoca.*
- iiej ano meróon** *s. especie de melón. cantaloupe. Lit., 'melón en la arena gruesa' ('melon in the coarse sand'). Cucumis melo. Sinón.: meróon.*
- iipxö** *s. especie de planta. desert Christmas cholla. Opuntia leptocaulis.*
- iiz** *s. palo verde azul. blue palo verde. Cercidium floridum. Sinón.: ziij.*
- imám** *s der pos. su fruta. its fruit. De cmam.*
- **imám hamáax** *s der. vino (de varios tipos). wine (various kinds).*
 - **imám caai** *vt. recoger frutas. gather fruit.*
 - **imamíxoj** *s der. fruta seca. dry fruit.*
- imcáacas** *s. especie de planta no identificada. unidentified species of plant.*

- joene** *s. especie de planta. species of plant. Passiflora palmeri. Var.: xoene, cjoene. Pl.: joenetaj.*
- limóon** *s. lima. lemon. Citrus aurantifolia. Pl.: limóon.*
- maas** *s. palo brea. species of palo verde. Cercidium praecox.*
- mahyan** *s. especie de planta no identificada. unidentified species of plant.*
- matar** *s. especie de planta. broom-rape. Orobanche cooperi. Pl.: matar.*
- meróon** *s. melón. cantaloupe, melon (cantaloupe). Cucumis melo. Sinón.: iicj ano meróon. Pl.: meróon.*
- mocni** *s. guayacán. species of plant. Guaiacum coulteri. Hehe mocni hapáh cop tiix yapxöt quih toilx hant quih iti caapiha. El árbol guayacán tiene flores azules. The mocni tree has blue flowers. Pl.: mocni.*
- mocnoóxö** *s. resina del guayacán. resin of the fi:Guaiacum fi:coulteri. Guaiacum coulteri. Se usaba para hacer el barro teñido azul. De mocni ooxö.*
- mojépe** *s. saguaro. sahuaro. Carnegiea gigantea. Se comía la fruta y tenía muchos usos. Pl.: mojéptoj.*
- **mojépe zaac** *s. saguaro joven. young sahuaro.*
- mojépe ihásaquim cmaam** *s. especie de arbusto. desert zinnia. Zinnia acerosa. Sinón.: saapom ipémt, cmajíic ihásaquim.*
- mojépe pisj** *s. fruta del mangle rojo. mangrove fruit. Pl.: mojépe pislca.*
- mojépe siml** *s. especie de biznaga. species of barrel cactus. Ferocactus cylindraceus [= F. acanthoides]. Se comían las semillas. Pl.: mojéptoj siml.*
- mojet oohit** *s. cebolla nativa. wild onion. Lit., 'lo que el borrego cimarrón come' ('what the bighorn sheep eats'). Allium haematociton.*
- mooj** *s. algodón. cotton. Gossypium spp.*
- **mooj is** *s. vaina de algodón. cotton pod.*
 - **mooj poosj** *s. piola hecha de algodón. cotton rope.*
- moon** *s. frijol. bean. Uso: arc. Usage: arch. Se relaciona históricamente con la palabra yaqui "muuni". Sinón.: ziix is cquihjö. Pl.: moon.*
- moosni iha** *s. 1) especie de planta. spectacle pod. Dithyrea californica. Sinón.: hant istj, hehe imixáa. 2) especie de planta. Spanish needles (plant). Palafoxia arida. Sinón.: moosni oohit.*
- moosni ipnáil** *s. especies de algas marinas. species of marine algae. Cryptonemia obovata; Halymenia coccinea; Padina durvillaei; Rhodymenia divaricata.*
- moosni iti hatépx** *s. especie de planta. sand croton. Croton californicus. Sinón.: hacáiin cooscl. De ctepx.*
- moosni yazj** *s. 1) especie de alga marina. species of marine alga. Gracilaria textorii. 2) especie de alga marina. species of marine alga. Padina durvillaei. Sinón.: moosni ipnáil. De caazj.*
- moosniil ihaquéepe** *s. especie de alga marina. species of marine alga. Asparagopsis taxiformis. Sinón.: moosnoóhit, taca imas, ziix hant cpatj oohit.*
- moosnoóhit** *s. especie de alga marina. species of marine alga. Asparagopsis taxiformis. Sinón.: moosniil ihaquéepe, taca imas, ziix hant cpatj oohit. De moosni oohit.*
- moosnoóhit** *s. especie de planta. Spanish needles (plant). Lit., 'lo que la caguama come' ('what the sea turtle eats'). Palafoxia arida. Sinón.: moosni iha. De moosni oohit.*
- moxéziz** *s. ocotillo. ocotillo. Fouquieria splendens. Var.: xomxéziz.*
- najcáazjc** *s. mata candelilla, yamate. milkweed. Asclepias albicans, A. subulata. Pl.: najcáazlca.*
- najmís** *s. heliotropo. heliotrope. Phacelia ambigua. Sinón.: caháahazxot ctam.*
- najóo ixpanáams** *s. especie de alga marina. species of marine alga. Galaxaura fastigiata. Sinón.: hast iti coocp, xepe oil, xpanáams ccapxl.*
- nas** *s. especie de planta. species of plant. Matelea pringlei. Sinón.: ziix is quicös.*
- naz** *s. vara prieta. species of plant. Cordia parvifolia. Sinón.: hehet ináil coopl. Var.: nooz.*
- nojóopis** *s. chuparroza (arbusto). water willow. Justicia californica.*
- nojóopis caacöl** *s. especie de planta. species of plant. Galvezia juncea.*
- nojóopis caacöl** *s. especie de planta. species of plant. Penstemon parryi.*
- nojóopis caacöl** *s. tabaco cimarrón. tree tobacco. Nicotiana glauca.*

- nooz** *s. vara prieta. species of plant. Cordia parvifolia. Sinón.: hehet ináil coopl. Var.: naz.*
- oenoráama** *s. vinorama. species of plant. Acacia constricta. Pl.: oenorámaj.*
- ool** *s. pitaya dulce. organ pipe cactus. Stenocereus thurberi.*
- **ool imcáacas** *s. olor agradable de la fruta de pitaya dulce. the (pleasant) fragrance of organ pipe cactus fruit. Tiene olor similar a imcáacas.*
- ooláxö** *s. pitaya agria. pitaya agria. Stenocereus gummosus. Sinón.: ziix is ccapxl.*
- oot icanóaa** *s. palo pequeño de madera en forma de una panga, que se encuentra en el arbusto xoop (copalquín, Bursera hindsiana) que está descomponiéndose. small wooden growth in the form of a boat that is occasionally found in a decaying elephant tree xoop (Bursera hindsiana). Lit., 'panga del coyote' ('coyote's boat').*
- oot ijóene** *s. especie de planta. species of plant. Passiflora arida. De joene.*
- ooxö** *s der pos. 1) excremento (de él o de ella). excrement. 2) resina (de una planta). resin. De quixö. Pl.: ooxoxim '(de él o de ella)'; ooxölolca '(de ellos o de ellas)'.
paar icomihlc *s pl. chícharos. garden peas, green peas. Lit., 'embriones del mezquite del sacerdote' ('priest's mesquite embryos'). Pisum sativum.**
- paar icomítin** *s. garbanzo. chick pea. Lit., 'palo fierro del sacerdote' ('priest's ironwood'). Cicer arietinum. Las semillas de palo fierro se parecen a los garbanzos que los padres supuestamente comían. De comítin.*
- paasa** *s. pasa de uva. raisin.*
- paaza** *s. bebelama. species of tree. Sideroxylon occidentale (=Bumelia occidentalis). Sinón.: hehe hatéen captax. Pl.: paaza.*
- paij** *s. 1) sauce. willow. Salix spp. 2) madera flotante. driftwood. Pl.: pailc.*
- pat** *s. tule. cattail. Typha domingensis. Pat yapxöt emasol quih taax ziix quisil cmaam hant zo cötiij yeen cöimáai. La muchacha usó la flor amarilla del tule para pintarse la cara. The girl used the yellow cattail flower to paint her face.*
- paxáaza** *s. estafiate. slim-leaf ragweed. Ambrosia confertiflora.*
- paxóocsim** *s. especie de planta. species of plant. Batis maritima. Hiictojo coi paxóocsim quih ixahóatzil. A mis niños les gustan mucho la dulzura del paxóocsim. My children really like the sweetness of paxóocsim. Var.: xpaxóocsim, xpacóocsim.*
- pnaacoj** *s. mangle (término genérico). mangrove (generic term). Languncularia, Avicennia, Rhizophora. Pnaacoj an com an cötoizet hapx hant cöyoome. Entraron al área de mangle y escaparon. They entered the mangrove area and escaped.*
- **pnaacoj hacáaiz** *s. mangle blanco. white mangrove. Lit., 'arpón hecho de mangle' ('mangrove harpoon'). Laguncularia racemosa.*
 - **pnaacoj xnazolcam** *s. especie de mangle. red mangrove. Rhizophora mangle. Var.: xnazolcam.*
 - **pnaacoj jísc** *s. mangle negro. black mangrove. Avicennia germinans. Se usaba para hacer pangas.*
- pnaacoj quistj** *s. especie de planta no identificada. unidentified species of plant.*
- pnaacöl** *s. jojoba. jojoba. Simmondsia chinensis. Pnaacöl is coi cötyaxi hax yapl. Ox tpactamax tpahax cötcapánimax halít quih imacáitic. Cuando la fruta de jojoba está madura, es negra. Entonces cuando se muele, se usa para champú, y pone suave el pelo. When the jojoba fruit is ripe, it is black. Then when it is ground, it is used for shampoo and it softens hair.*
- poháas camoz** *s. huizache. sweet acacia. Acacia farnesiana.*
- poháas camoz** *s. especie de arbusto. species of shrub. Desmanthus covillei.*
- ponás camoz** *s. especie de planta. species of plant. Lyrocarpa coulteri.*
- poosj** *s. piola hecha de mezquite, cuerda, hilo. mesquite rope, cord, string. Coopa quij poosj zo cömiij. Un hilo está alrededor del vaso. A string is around the glass. Otra palabra: ipóosj 'su piola'. Pl.: poosilca.*
- **mooj poosj** *s. piola hecha de algodón. cotton rope.*

- **xepe poosj** *s.* piola de pescar. *fishing line.*
 - **poosj an iquitóaa** *s der.* piola usada como estribo. *rope used as stirrup.*
 - **poosj ano hapáxquim** *s der.* piola hecha de tres hebras. *three-strand rope.*
- posapátx camoz** *s.* especie de planta. *wire lettuce. Stephanomeria pauciflora.*
Sinón.: **hehe imixáa.**
- potács camoz** *s.* hierba de torojo. *species of plant. Heliotropium curassavicum.*
Sinón.: **hant otópl.**
- ptaacal** *s.* garambullo. *desert hackberry. Celtis pallida. Pl.:* **ptaacal.**
- ptaact** *s.* granadita, palo colorado. *species of plant. Colubrina viridis. Pl.:* **ptaact.**
- pteept** *s.* especie de planta. *desert poinsettia. Euphorbia eriantha. Var.:* **teept; taapt.**
- quec** *vd.* sembrar. *sow. Comcáac quih hax quih tahcáilma imatóquiha.* Los seris no siembran por falta de agua. *The seris do not plant because of a lack of water. Véase entrada principal quiiic. Conjug.:* **tec, etc.**
- queeejam** *vi.* madurar fuera de su tiempo (fruto). *ripen late (fruit). Hee yaao copah ool iti cõmeeejam.* En noviembre, la fruta de la pitaya dulce se madura. *The organ pipe cactus fruit ripens in November. Conjug.:* **teejam; teeejam.**
- queeejam iti hacnũix** *s der.* hierba del cáncer. *species of plant. Lit., 'lo que se amontona fuera de su tiempo' ('what is piled up out of season'). Acalypha californica. De cacnũix.*
- queeolim** *vi.* llevar fruta en una canasta en la cabeza. *carry fruit in a basket on one's head. Hita quih imám caaiha. Queeolimiha miitax.* Mi mamá está juntando tuna. *Anda llevándola en su cabeza. My mother is gathering nopal fruit. She is carrying it on her head. Conjug.:* **teeolim; teeolam.**
- Queeto oohit** *s der.* especie de planta. *pepper-grass. Lit., 'lo que Queeto come' ('what Queeto eats'). Lepidium lasiocarpum. Sinón.:* **coquée, isnáap iic is. De quihit.**
- quicõs** *v der.* espinoso, tener espinas. *thorny, have thorns. Ool imám quih quicõsiha.* La fruta de pitaya dulce tiene muchas espinas. *Organ pipe cactus fruit has lots of thorns. De icõs. Conjug.:* **ticõs; ticosoj.**
- quifj** *vi.* tener indigestión por haber comido semillas. *have indigestion because of eating seeds. Ziix quiiisax quih ziix is ccapxl imám anxõ itáhix haptco mifj; taaxah aa ipóotax imám anxõ sompáhithaha.* Si alguien come mucha fruta de la pitaya agria sufre de indigestión; por eso no se debe de comer mucha. *If someone eats a lot of pitaya agria fruit, he has indigestion; that's why one shouldn't eat very much. Conjug.:* **tifj; tifjoj.**
- quifmoj** *vt.* recoger leña. *gather firewood. Haas quih cõcootij quih tpahox tpfamoj hamác quih compétlim.* Cuando se encuentra mezquite seco, se recoge, y se hace lumbre. *When dry mesquite is found, it is collected and fire is made with it. v.d.:* **coofmoj.**
Conjug.: **itáfmoj, itáfiml; itáfizl.**
- quiháat** *vi.* madurar (fruta, semilla). *ripen (fruit, seed). lizax hipix xnois quih iti siháat caha.* El trigo de mar va a madurar en este mes. *The eelgrass is going to ripen this month. Uso:* *arc. Usage:* *arch. Conjug.:* **tiháat.**
- quihéexoj** *v der.* usar pitaya dulce seca como antorcha. *use dry organ pipe cactus ribs as torch. Pohámoccta hpihéexoj ziix coáfp he scaiitim caha.* Esta noche voy a traer material para hacer una antorcha y voy a pescar lisas. *Tonight I am going to bring torch-making material and go fishing for mullet. Cmique que heecot quiij quih thamocmax tihéexoj haaho yaao tímoca mizj itáhox heme miifp.* El hombre que estaba en el monte cuando se hizo noche, hizo una antorcha de pitaya dulce seca y vio el camino bien y llegó al pueblo. *The man who was in the desert when it got dark made a torch of dry organ pipe cactus ribs and saw the road to come home. De heexoj. Conjug.:* **tihéexoj, tihéexolim; tihéexöl, tihéexolam.**
- quihic** *v der.* tener semilla pequeña. *have small seed. Tootjõc Caail Caacoj quij iti coom com ixihjc. Yomũipe.* La fruta de la cholla que hay en **Caail Caacoj** tiene muchas semillas. No es buena. *The fruit of the jumping cholla on Caail Caacoj has lots of seeds. It isn't very good. De ihic. Conjug.:* **tihic; tihijc.**

- quiic** *vt. sembrar, cultivar. plant, cultivate.*
Cmaacoj ziix is coil quih quiic quih cõhapóozcam pac hasitalháajõaha.
 Vamos a donde está el hombre que cultiva sandías y compraremos algunas.
We are going to the man who grew watermelons and we will buy some.
v.d.: quec. Conjug.: tíic, itíictim; itatóc, itatócxiim (tíicxiim).
- quiita** *vt. reclamar árbol o planta. claim tree or plant.* **He hoitaha.** Lo reclamo; es mío. *I claim it; it's mine.* *Conjug.: itáita; itáitaj.*
- **hapáita** *s der. algo reclamado.*
- quimlc** *vt. torcer raíz de mezquite para hacer piola. twist mesquite roots into rope.*
Comecáii quij haas ixái quih itámjc itáatalim itámle poosj iyáai. La mujer trajo raíces de mezquite, las machacó, las torció, e hizo piola. *The woman brought mesquite roots, pounded them, twisted them, and made rope.* *Uso: arc. Usage: arch. Sinón.: quimas. v.d.: coomlc. Conjug.: itámle, itámalcxiim, itámlecoj; itámlecoj, itámalam.*
- quipolim**
- **sene quipolim** *vt. juntar leña pequeña, basurita. gather little firewood.* **¡Sene captaj! ¡sene captaj! haquéjõc zo tompáho.** ¡Vete a juntar leña pequeña porque no hay! *Go collect firewood! Because there isn't any.* *Conjug.: itápolim, itáptaj; itápotam.*
- quiquéjõc** *v der. tener leña. have firewood.*
Haquéjõc pac itámjcmáx ihpmiquéjõc.
 Trajo leña y ahora tengo leña. *He brought firewood and now I have firewood.* *De haquéjõc. Conjug.: tiquéjõc; tiquéjõzil.*
- quisman** *v der. inmaduro (vaina de mezquite antes de florecer). immature (mesquite pod before flowering).* **Haas quih tisman cmaax topxõt cmaax mazínz.**
 Cuando las vainas de mezquite están inmaduras, se abren y tienen flecos. *When the mesquite pods are immature, they open and have fringes.* *De isman. Conjug.: tisman.*
- quisnóps** *vi. unido naturalmente (como fruta de la cholla cotéexet). joined together naturally (like jumping cholla cactus fruit).* **Tootjõc pac haquix coom quisnópsihá.** Algunas frutas de la cholla se unen naturalmente. *Some jumping cholla fruits join together naturally.*
Conjug.: tsnóps, tsnópasim; tsnópasoj, tsnópasolca.
- quitóotjõc** *v der. tener (una cholla) mucha fruta que está bien madura. have an abundance of ripe fruit (jumping cholla).* **Opuntia fulgida. ¡Himo hsiicax! Imitóotjõquiha. ¡Tíralo! No tiene fruta madura. Throw it out. It doesn't have ripe fruit.** *De tootjõc. Conjug.: titóotjõc.*
- quix** *vi. jugoso. juicy.* **¿Sahméés quih tix? ¿Está jugosa la naranja? Is the orange juicy? Conjug.: tix, tixtim; tixjc.**
- **iqui quix** *vi. mancharse con. stained with.* **Cmaam ticop camiz zo an iquítj zo cõtühma hax an itáquimma camiz an iquítj iqui yix.** Esa mujer lavó la camisa con los pantalones, y los pantalones se mancharon por la camisa. *That woman washed the shirt with the pants, and the pants got stained with the shirt.*
- quixoj** *vi. seco (p.ej., fruta). dry (e.g., fruit).*
Imám quih pixojta pac pti iti sacmolca. Cuando las frutas están secas, juntaremos algunas. *When the fruit is dry, let's collect some.* **Ool imám quih tixoj xóatjõ.** Cuando la fruta de la pitaya dulce está seca, está muy dulce. *When the organ pipe cactus fruit is dry, it is very sweet.* *Conjug.: tixoj; tixoj.*
- quiyoz** *vi. brotar. bud out.* **Xaasj ticop haptco yiyoz. Cmaax imám smam ca toc cõyooohca.** Ese cardón ya tiene botones. Pronto la fruta estará madura. *That sahuaro already has buds. The fruit will be ripe soon.* *Conjug.: tiyoz, tiyoca; tiyoj, tiyocam.*
- saapom** *s. duraznillo (especie de nopal). purple prickly pear cactus. Opuntia violacea var. gosseliniana. Sinón.: heel, ziix istj captalca.*
- saapom ipémt** *s der. especie de arbusto. desert zinnia. Zinnia acerosa. Sinón.: mojépe ihásaquim cmaam, cmajüic ihásaquim. De quiimt.*
- sahméés** *s. naranja. orange. Citrus sinensis. Pl.: sahméés.*
- sahméés ccapxl** *s. limón (limón amarillo). lemon. Lit., 'naranja agria' ('sour orange'). Citrus limon.*

- sahméés coatjö** *s. mandarina. mandarin orange. Lit., 'naranja dulce' ('sweet orange').*
- sahméés hamt caháacöl** *s. toronja. Grape-fruit. Lit., 'naranja que agranda los senos' ('orange that enlarges the breasts'). Citrus paradisi.*
- sapátx** *s. especie de planta. sweet-bush. Bebbia juncea.*
- satómatox** *s. madera flotante de mezquite. mesquite driftwood.*
- satóoml** *s. rama parda (arbusto). species of plant. Ruellia californica.*
- sea** *s. cholla güera. teddy bear cholla. Opuntia bigelovii. Sinón.: coote.*
- sea cotópl** *s. especie de cholla. clinging teddybear cholla. Opuntia fulgida.*
- sea icös cooxp** *s. especie de cholla. white spined teddybear cholla. Opuntia fulgida.*
- seepol** *s. saladito. species of shrub. Frankenia palmeri. Pl.: seeploj.*
- sene** *s. leña muy delgada. kindling wood. Xica quizüil, ¡sene pac camlajc! Zixcám quih hsamámaha. Niños, ¡träiganme leña! Voy a cocer pescado. Children, bring me kindling wood. I am going to cook fish. Otra palabra: iséne 'patilla'.*
- **sene itxl** *s. pedacitos de leña. small pieces of kindling.*
- siml** *s. especie de biznaga. species of barrel cactus. Ferocactus tiburonensis. Siml ctam quih tiix panáal z an iquíih imáaha. Ixáicoj coi taacöl icósyat coi mos taacöl mos cacatiha. La biznaga macho no sirve para llevar miel. Sus raíces y espinas son grandes, y es amarga. Honey cannot be carried in the male barrel cactus. Its roots are large, its spines are large, and it is bitter. Siml ctam quih hast quih ano quíih yapxöt quih cheeliha. Siml cmaam quih yapxöt quih cmasoliha. Las flores de la biznaga macho que crece en los cerros son rojas. Las flores de la biznaga hembra son amarillas. The flowers of the male barrel cactus growing in the hills are red. The flowers of the female barrel cactus are yellow. Sinón.: simlúa.*
- siml caacöl** *s. especie de biznaga. species of barrel cactus. Ferocactus emoryi (= F. covillei). Sinón.: siml cöquicöt, siml yapxöt cheel.*
- simlúa** *s. especie de biznaga. species of barrel cactus. Ferocactus tiburonensis. Sinón.: siml.*
- sipjö yanéaax** *s. especie de planta. species of plant. Suaeda esteroa. De conéaax.*
- snaazx** *s. especie de planta. species of plant. Castela polyandra. Sinón.: zazjc.*
- snaxpöl** *s. bagota. Mexican palo verde. Parkinsonia aculeata. Var.: znapxöl.*
- spitj** *s. especie de arbusto. coastal saltbush. Atriplex barclayana. Pl.: spitlca.*
- spitj cmajüic** *s. especie de planta. coastal sand verbena. Abronia maritima.*
- taapt** *s. especie de planta. desert poinsettia. Euphorbia eriantha. Var.: pteept, teept.*
- taca imas** *s. especie de planta. species of plant. Hofmeisteria fasciculata.*
- taca imas** *s. especie de alga marina. species of marine alga. Asparagopsis taxiformis. Sinón.: moosnúil ihaquéepe, moosnoóhit, ziix hant cpatj oohit.*
- taca oomas** *s. especie de alga marina. species of marine alga. Lit., 'la piola del cochi' ('triggerfish's rope'). Codium simulans. Sinón.: tacj oomas. De quimas.*
- taca oomas cooxp** *s. especie de alga marina. species of seaweed. Lit., 'la piola blanca del cochi' ('triggerfish's white rope'). Codium amplivesticulatum.*
- tacanóosc** *s. especie de alga marina. species of marine alga. Eucheuma uncinatum. Sinón.: xepe oil caitic. De taca cnoosc.*
- taçj iha** *s. especie de alga marina. species of marine alga. Gelidiopsis variabilis. Sinón.: xepe an impós.*
- taçj oomas** *s. der. 1) especie de alga marina. species of marine alga. Lit., 'piola de la tonina' ('porpoise's rope'). Digenia simplex. Sinón.: xepe oohit, xpanáams coopol. De quimas. 2) especie de alga marina. marine alga. Codium simulans. Sinón.: taca oomas. 3) especie de alga marina. species of marine alga. Galaxaura arborea. Sinón.: ziix hant cpatj oohit.*
- taçjanóosc** *s. especies de alga marina. species of marine alga. Gigartina pectinata, G. johnstonii. De taçj cnoosc.*
- tacs** *s. chamizo. iodine bush. Allenrolfea occidentalis. Tacs pac ihpóomjc ziix*

- quisiil caamam ticom cohsamcáatxi haahi.** Voy a juntar algunas ramitas de chamizo para hacer una ceremonia para el bebé que llora tanto. *I am going to gather some iodine bush branches to do a ceremony for the baby who is crying so much.*
- tacsóimas** *s. especie de alga marina. species of marine alga. Hypnea sp.*
- tanóopa** *s. huevito (planta). species of plant. Vallesia glabra. Var.: tinóopa, tonóopa, tenóopa.*
- tee** *s. especie de planta. species of plant. Chorizanthe corrugata. 2) especie de planta. desert trumpet. Eriogonum inflatum.*
- tee caacöl** *s. especie de planta. species of plant. Senecio douglasii. Sinón.: hast ipénim ctam.*
- tee cmaam** *s. especie de planta. species of plant. Eriogonum trichopes.*
- teepar** *s tépari. tepary. Phaseolus acutifolius. Sinón.: haap.*
- **teepar cmasol, teepar coopol, teepar coospoj, teepar cooxp** *s. varias clases de tépari. tepary (various kinds).*
- teept** *s. especie de planta. desert poinsettia. Euphorbia eriantha. Var.: taapt, pteept. Pl.: teept.*
- tenóopa** *s. huevito (planta). species of plant. Vallesia glabra. Var.: tinóopa, tonóopa, tanóopa.*
- tincl** *s. chicura. canyon ragweed. Ambrosia ambrosioides. 2) especie de planta. hollyleaf bur-sage. Amrosia ilicifolia. Sinón.: xcocetz.*
- tinóopa** *s. huevito (planta). species of plant. Vallesia glabra. Var.: tanóopa, tenóopa, tinóopa, tonóopa.*
- tis** *s. uña de gato. cat-claw. Acacia greggii.*
- tomáasa** *s. especie de planta. species of plant. Oligomeris linifolia. Var.: xomáasa, xamáasa.*
- tomítom hant cocpétij** *s. golondrina (planta). desert spurge. Euphorbia polycarpa, E. pritina, E. setiloba. Var.: hamítom hant cocpétij, xomítom hant cocpétij. 2) especie de planta. frost mat. Achyronychia cooperi. Sinón.: hant yapxöt, tomítom hant cocpétij caacöl.*
- **tomítom hant cocpétij caacöl** *s. 1) especie de planta. species of plant. Euphorbia tomentulosa. 2) especie de planta. frost mat. Achyronychia cooperi. Sinón.: hant yapxöt, tomítom hant cocpétij.*
- tonóopa** *s. especie de planta. species of plant. Vallesia glabra. Var.: tanóopa, tenóopa, tinóopa.*
- tootjöc** *s. fruta de la cholla cotéexet. jumping cholla cactus fruit. Opuntia fulgida. ¡Tootjöc quiq cmexl! ¡Minl quih szatxxo! ¡No toques la fruta de la cholla cotéexet! ¡Las espinas se te meterán en los dedos! Don't touch a jumping cholla cactus fruit! Your fingers will get little thorns in them.*
- tziino ixám** *s. sehualca. butternut squash. Lit., 'calabaza del chino' ('Chinaman's squash'). Cucurbita moschata. Sinón.: xam.*
- xaasj** *s. cardón. sahueso. Pachycereus pringlei. Xaasj com is quih coox maactoj. Toda la fruta del cardón se perdió. All of the sahueso fruit was lost (dried up on the cactus). Pl.: xaasla.*
- **xaasj quicös, xaasj imicös** *s. clases de cardón. kinds of sahueso.*
- xam** *s. especie de calabaza. squash. Cucurbita mixta. 2) sehualca. butternut squash. Cucurbita moschata. Sinón.: tziino ixám.*
- **xam coozalc** *s. especie de calabaza. pumpkin. Cucurbita pepo.*
 - **xam epozí** *s. especie de calabaza. species of squash.*
- xamáasa** *s. especie de planta. species of plant. Oligomeris linifolia. Var.: tomáasa, xomáasa.*
- xapij** *s. carrizo. reedgrass, cane, common reed. Phragmites australis. Pl.: xapilc. 2) carrizo. giant reed. Arundo donax. Sinón.: xapijáacöl.*
- xapij coatjö** *s. caña de azúcar. sugarcane. Saccharum officinarum.*
- xapijáacöl** *s. carrizo. giant reed. Arundo donax. Sinón.: xapij. De xapij caacöl.*
- xapijáas** *s. especie de carrizo no identificada.*
- xasáacoj** *s. sina. species of cactus. Stenocereus alamosensis.*
- xat** *1) s. granizo. hail. 2) especie de planta. species of plant. Crassula connata (= Tillaea erecta). Sinón.: hant yapxöt.*
- xazácöz** *s. cardo. prickly poppy. Argemone pleiacantha, A. mexicana.*
- xazácöz caacöl** *s. especie de planta. species of poppy. Argemone subintegrifolia.*

- xcatnij** *s.* el callo que el saguaro elabora como defensa cuando el pájaro hace su nido en él. *scar tissue formed by a sahuaro when a bird makes its nest in it. Pl.: xcatnalcoj.*
- xcocni** *s.* tipo de cardón sin espinas y con fruta pequeña. *kind of sahuero without spines and with small fruit. Pachycereus pringlei.*
- xcocoj** *s.* especie de planta. *species of plant. Struthanthus palmeri.*
- xcocetz** *s.* burro-weed, bur-sage. *Ambrosia deltoidea, A. divaricata, A. dumosa, A. magdalenae. Una solución hecha con esta planta se mezclaba con mocnóoxö (resina de Guaiacum coulteri) para crear el azul. Sinón.: an icoquéte, cmajjic ihásaquim. 2) especie de planta. hollyleaf bur-sage. Amrosia ilicifolia. Sinón.: tincl.*
- xeescl** *s.* especie de planta. *desert lavender. Hyptis emoryi.*
- xeezej islítx** *s.* especie de planta. *Cleveland's tobacco. Nicotiana clevelandii.*
- xepe an ihíms** *s. der.* 1) especies de algas marinas. *species of seaweed. Hypnea valentiae, Laurencia johnstonii. Sinón.: xepe an impós. 2) especie de alga marina. species of seaweed. Spyridia filamentosa. Sinón.: haxoj an ihímz, xepe an impós. De quims.*
- xepe an impós** *s.* 1) especie de alga marina. *species of seaweed. Gelidiopsis variabilis. Sinón.: tacj iha. 2) especie de alga marina. species of seaweed. Gymnogon-grus johnstonii. 3) especie de alga marina. species of seaweed. Hypnea valentiae. Sinón.: xepe an ihíms. 4) especie de alga marina. species of seaweed. Laurencia johnstonii. Sinón.: xepe an ihíms. 5) especie de alga marina. species of seaweed. Spyridia filamentosa. Sinón.: haxoj an ihímz, xepe an ihíms.*
- xepe istj** *s.* especie de alga marina no identificada. *unidentified species of seaweed. Sinón.: xepe yapxöt.*
- xepe oil** *s.* especie de alga marina. *species of seaweed. Galaxaura fastigiata. Sinón.: hast iti coocp, najóo ixpanáams, xpanáams ccapxl.*
- xepe oil caitic** *s.* especie de alga marina. *species of seaweed. Eucheuma uncinatum. Sinón.: tacanáosc.*
- xepe oohit** *s.* 1) especie de alga marina. *species of seaweed. Amphiroa beauvoisii. Sinón.: xpanáams ccapxl, ziix hant cpatj oohit. 2) especie de alga marina. species of seaweed. Digenia simplex. Sinón.: tacj oomas, xpanáams coopol.*
- xepe yapxöt** *s. der.* especie de alga marina. *unidentified species of seaweed. Sinón.: xepe istj. De copxöt.*
- xepe yazj** *s.* especie de alga marina. *species of seaweed. Cutleria hancockii. Sinón.: hast iti coteja.*
- xepe zatx** *s.* especie de alga marina. *species of seaweed. Dictyota flabellata. Sinón.: ziix hant cpatj oohit.*
- xica caacöl** *s.* maíz. *corn. Uso: arc. Usage: arch. Sinón.: hapxöl.*
- xica caaxat coil** *s.* marihuana. *marijuana. Cannabis sativa. Sinón.: hapis coil.*
- xica coosotoj** *s.* arroz. *rice. Lit., 'cosas estrechas' ('narrow things'). Oryza sativa. Sinón.: xica potáat cmis.*
- xica ihújim coopl** *s. der.* frijol de ojos negros. *black-eyed pea. Vigna unguiculata. Sinón.: yori imóon. De quijjim.*
- xica imám coopol** *s.* bachata. *white crucillo, lotebush. Ziziphus obtusifolius var. canescens. Sinón.: haaca.*
- xica istj caitic** *s.* maguey. *century plant. Agave cerulata subsp. dentiens. Uso: arc. Usage: arch. Sinón.: heme.*
- xica potáat cmis** *s.* arroz. *rice. Lit., 'cosas que se parecen a gusanos' ('things that look like worms'). Oryza sativa. Sinón.: xica coosotoj.*
- xica quiix** *s.* zacate temprano. *white-haired bristlegrass. Setaria leucopila. Sinón.: hasac.*
- xjii** *s.* guaje, bule. *bottle gourd, calabash. Lagenaria siceria. Var.: xquii. Pl.: xjiitaj.*
- xloolcö** *s.* chilicote. *coral bean. Erythrina flabelliformis.*
- xnaa caaa** *s.* especie de planta. *pickleweed. Salicornia bigelovii.*
- xnazolcam** *s.* mangle rojo. *red mangrove. Rhizophora mangle. Var.: pnaazolcam, pnaacoj xnazolcam.*
- xneejam is hayáa** *s.* especie de planta. *species of plant. Lit., 'xneejam cuya fruta inmadura es poseída' ('xneejam whose immature fruit is owned').*

- Viscainoa geniculata*. De **cyaa**. *Pl.*: **xneelcam is hayáa**.
- xneejam-síctoj** *s. especie de planta. species of plant. Stegnosperma halmifolium.*
- xnois** *s. semilla de trigo de mar. eelgrass seed. Zostera marina.*
- **xnois hapáha** *s. semilla de trigo de mar tostada. toasted eelgrass seed. De ica.*
 - **xnois hapánal** *s der. semilla de trigo de mar al natural, sin tostar. untoasted eelgrass seed. De quinal.*
 - **xnois coinim** *s. mezcla de las semillas de trigo de mar y de la fruta del cardón. mixture of eelgrass seeds and sahueso seeds.*
 - **-xnois** *v der. haber cosas regadas. be a mess (things scattered about). Haaco queejim quih xoxnois. Hatéeye itápzil quih xootxo. La casa vieja está muy desordenada. Hay muchos pedazos de botellas. The old house is a mess. There are many pieces of broken bottles in it. Conjug.: txnois.*
- xoene** *s. especie de planta. species of plant. Passiflora palmeri. Var.: joene, cjoene.*
- xojásje** *s. especie de zacate. species of grass. Sprobolus virginicus.*
- xoját** *s. saiya. species of plant. Amoreuxia palmatifida.*
- xoját hapéc** *s der. papa. potato. Lit., 'saiya sembrada' ('planted xoját'). Solanum tuberosum. De quic.*
- xojíif** *s. esqueleto del cardón, saguaro, pitaya dulce, o pitaya agria. skeleton of columnar cactus.*
- xomáasa** *s. especie de planta. species of plant. Oligomeris linifolia. Var.: tomáasa, xamáasa.*
- xomcahiíft** *s. orégano. oregano. Lippia palmeri.*
- xomcahóij** *s. especie de cacto. species of cactus. Opuntia reflexispina, O. marenae.*
- xoméé** *s. talayote. species of plant. Marsdenia edulis.*
- xoméete** *s. especie de planta. Emory indigo bush. Psorothamnus emoryi.*
- xomítom hant cocpétij** *Véase entrada principal tomítom hant cocpétij.*
- xomxéziz** *s. ocotillo. ocotillo. Fouquieria splendens. Var.: moxéziz.*
- xomxéziz caacöl** *s. 1) especie de planta. species of plant. Chorizanthe rigida.*
- 2) **palo adán**. *Baja California tree ocotillo. Fouquieria diguetii.*
- xonj** *s. cuernitos. devil's claw. Proboscidea altheifolia. Pl.: xonj.*
- **xonj itáast** *s. la fruta de cuernitos. fruit of devil's claw.*
 - **xonj caacöl** *s. cuernitos. devil's claw. Proboscidea parviflora.*
- xonj itáast cmis** *s. plátano. banana. Musa sapientum.*
- xooml** *s. especie de planta. crucifixion thorn. Koeberlinia spinosa. Pl.: xooml.*
- xoop** *s. torote. elephant tree. Bursera microphylla. Sinón.: xoop hayéen ipáii.*
- **xoop yapáain** *s. rama seca en un torote que se puede usar para un taladro. dry dead branch on a live elephant tree that could be used for a fire drill.*
- xoop caacöl** *s. torote prieto. species of plant. Bursera laxiflora.*
- xoop hasámij** *s der. ramas de torote torcidas en un anillo. branches of elephant tree twisted into a ring. Bursera microphylla. De casámij.*
- xoop hayéen ipáii** *s. torote. elephant tree. Lit., 'xoop que se usa para hacer (pintar) la cara' ('xoop used to make up one's face'). Bursera microphylla. Sinón.: xoop.*
- xoop inl** *s. torote prieto, copalquín. red elephant tree. Lit., 'manos del torote'. Bursera hindsiana.*
- xpaasni** *s. tescalama. cliff fig. Ficus palmeri.*
- **xpaasni imám** *s. higo. fig.*
- xpacóocsim** *s. especie de planta. saltwort. Batis maritima. Var.: xpaxóocsim, paxóocsim.*
- xpanáams** *s. 1) alga marina (término genérico). seaweed (generic term). 2) varias especies de algas marinas. various species of seaweed. Polysiphonia, Pterosiphonia dendroidea. 3) sargazo. sargassum. Sargassum herporhizum, S. sinicola.*
- **xpanáams caacöl, xpanáams oaaf** *s. especie de alga marina. species of seaweed. Sargassum sinicola.*
 - **xpanáams caitic** *s. especie de alga marina. species of seaweed. Dasya baillouiana.*
 - **xpanáams ccapxl** *s. especie de alga marina. species of seaweed. Amphiroa beauvoisii; Galaxaura fastigiata.*

- Sinón.:** **xepe oohit, ziix hant cpatj oohit; hast iti coocp, najóo ixpanáams, xepe oil.**
- **xpanáams cheel** *s. varias especies de alga marina. species of seaweed. Rhodymenia divaricata; Chondira, Dasya, Gigartina, Lometaria, Plocamiam coccineum. Sinón.: **pectamn iha, moosni ipnáil.***
 - **xpanáams coil** *s. especie de alga marina. species of seaweed. Enteromorpha acanthophora. Sinón.: **xpanéezj.***
 - **xpanáams coopol** *s. especie de alga marina. species of seaweed. Digenia simplex. Sinón.: **tacj oomas, xepe oohit.***
 - **xpanáams coozlil, xpanáams ool, xpanáams cöquihméel** *s. especie de alga marina. species of seaweed. Rhyodymenia hancockii. Sinón.: **moosni iha.***
 - **xpanáams cquihjö** *s. especies de alga marina. species of seaweed. Lomentaria catenata; Plocamium cartilagineum. Sinón.: **xpanáams itoj ipz.***
 - **xpanáams hasít** *s. especie de alga marina no identificada. unidentified species of seaweed.*
 - **xpanáams isoij** *s. sargazo. sargassum. Sargassum herporhizum.*
 - **xpanáams itoj iplc** *s. especie de alga marina no identificada. unidentified species of seaweed.*
 - **xpanáams itoj ipz** *s. especie de alga marina. species of seaweed. Lomentaria catenata. Sinón.: **xpanáams cquihjö.***
 - **xpanáams mojépe** *s. especie de alga marina no identificada. unidentified species of seaweed.*
 - **xpanáams xaasj** *s. especie de alga marina no identificada. unidentified species of seaweed.*
 - **xpanaamsáacöl** *s. especie de alga marina. species of seaweed. Sargassum.*
 - **xpanáams yail cöcoil** *vi. verde como el verde de alga marina. green like the green of seaweed.*
- xpanéezj** *s. especie de alga marina. species of seaweed. Enteromorpha acanthophora y otros. Uso: arc. Usage:*
- arch. Sinón.:* **xpanáams coil. Pl.:** **xpanéezlca.**
- **xpanéezj cheel, xpanéezj coil** *s. especies de alga marina no identificadas. unidentified species of marine alga.*
 - **hax ano xpanéezj** *s. musgo que se encuentra en agua dulce. freshwater alga.*
- xpaxóocsim** *s. especie de planta. saltwort. Batis maritima. Var.:* **paxóocsim, xpacóocsim.**
- xpeemoja** *s. espina de mezquite. mesquite thorn. Pl.:* **xpeemolca.**
- xpeetc** *s. especie de alga marina. species of seaweed. Colpomenia tuberculata. Sinón.:* **hant iteja. Pl.:** **xpeetjc.**
- xquii** *s. guaje, bule. bottle gourd. Lagenaria siceria. Var.:* **xjii. Pl.:** **xquiiitaj.**
- xtamáaija oohit** *s. especie de planta. thread plant. Nemocladus glanduliferus.*
- xtamóosni yacóaal** *s der. fruta inmadura que parece madura. unripe fruit that appears ripe. De queal.*
- xtamosnóohit** *s. 1) especie de planta. species of plant. Chaenactis carphoclinia. Sinón.:* **cacátajc.** 2) *especies de planta. brittle spine-flower. Chorizanthe brevicornu. De quihit.* 3) *especies de plantas. species of plant. Fagonia californica, F. pachyacantha. Estas plantas se usaban para hacer el color amarillo de las canastas.*
- xtesel** *s. hierba de venado. species of plant. Porophyllum gracile. Var.:* **xtisil.**
- xtisil** *s. hierba de venado. species of plant. Porophyllum gracile. Var.:* **xtesel.**
- xtooxt** *s. especie de cacto. species of cactus. Peniocereus striata.*
- xtoozp** *s. tomatillo del desierto. desert ground-cherry. Physalis crassifolia.*
- xtoozp hapéc** *s der. jitomate, tomate. tomato. Lit., 'xtoozp sembrado' ('planted xtoozp'). Lycopersicon esculentum. De quiic.*
- yaanj** *s der pos. savia venenosa (de varias plantas), veneno. poisonous sap (of various plants), poison. De coánj. Pl.:* **yaanlca.**
- yamása**
- **hamt yamása** *s. especie de alga o musgo terrestre no identificada. unidentified species of terrestrial alga.*

- **hast yamása** *s.* liquen en una roca. *rock lichen.*
 - **iicj yamása** *s.* liquen en la arena. *sand lichen.*
- yapxöt** *s der pos. flor. flower. De copxöt.*
- yeepec** *s.* hojas secas de maguey. *dry century plant leaves.*
- yori imóon** *s.* frijol de ojos negros. *black-eyed pea. Vigna unguiculata.*
- zaah coocta** *s.* 1) especie de planta. Arizona lupine. *Lupinus arizonicus.* 2) especie de planta. *species of plant. Machaeranthera coulteri. Sinón.: hehe cacátajc, hee imcát.*
- zaaj iti cocái** *s.* especie de planta. *species of plant. Eucnide rupestris.*
- zaaj iti cocái cooxp** *s.* especie de planta. *species of plant. Mentzelia involucrata. Sinón.: hehe cotópl.*
- zacápnij** *s.* bolitas de tierra o fruta. *balls of dirt or fruit.*
- zai** *s.* especie de zacate no identificada. *unidentified species of grass.*
- zamij** *s.* palma. *palm tree. Pl.: zamilc.*
- **zamij cmaam** *s.* especie de palma. *hesper palm. Brahea elegans.*
 - **zamij ctam** *s.* 1) especie de árbol. *palmetto. Sabal uresana.* 2) especie de palma. *desert fan palm. Washingtonia robusta.*
- zatx** *s.* aguante, espina muy fina. *thorn (tiny).*
- zazjc** *s.* especie de planta. *species of plant. Castela polyandra. Sinón.: snaazx.*
- zazjc caacöl** *s.* corona de Cristo. *crucifixion thorn. Castela emoryi.*
- zee** *s.* fibra de torote que forma el rollo fundamental de la canasta y que está cubierta con fibra de torote más fina. *fiber of limberbush that forms the base roll of a basket and is covered with finer strips of limberbush in a design. Jatropha cuneata. Pl.: zeecol.*
- zij** *s.* especie de palo verde. *blue palo verde. Cercidium floridum. Sinón.: iiz.*
- ziim**
- **ziim caacöl** *s.* chamizo volador. *tumbleweed, Russian thistle. Salsola tragus (= S. kali misapplied).*
 - **ziim caitic** *s.* blede. *fringed amaranth. Amaranthus fimbriatus.*
 - **ziim quicös** *s.* blede. *species of amaranth, pigweed. Amaranthus watsonii.*
- **ziim xat** *s.* especie de planta. *goosefoot. Chenopodium murale.*
- ziipxöl** *s.* especie de palo verde. *foothill palo verde. Cercidium microphyllum.*
- **ziipxöl ano yacáaitax** *s der. semillas de palo verde. seeds of foothill palo verde. De cocáaix.*
- ziix an icóoznij** *s.* cebolla. *onion. Uso: arc. Usage: arch. Sinón.: hehe ccon. De cooznij. Pl.: xica an icóoznij.*
- ziix hant epatj oohit** *s der. 1) especie de alga marina. species of seaweed. Amphiroa beauvoisii. Sinón.: xepe oohit, xpanáams ccapxl. 2) especie de alga marina. species of seaweed. Asparagopsis taxiformis. Sinón.: moosnúil iha-quéepe, moosnúoohit, taca imas. 3) especie de alga marina. species of seaweed. Dictyota flabellata. Sinón.: xepe zatx. 4) especie de alga marina. species of seaweed. Galaxaura arborea. Sinón.: tacj oomas.*
- ziix hatc casa insü** *s.* especie de planta. *alkali weed. Cressa truxillensis.*
- ziix is ccapxl** *s.* pitaya agria. *pitaya agria. Stenocereus gummosus. Ziix is ccapxl imám quih ihapü xiipe. El sabor de la fruta de pitaya agria es muy bueno. The flavor of the pitaya agria fruit is very good. Sinón.: ooláxö. Pl.: xica is ccapxl.*
- ziix is cheel** *s.* frijol pinto. *pinto bean. Phaseolus vulgaris. Sinón.: ziix is equihjö. Pl.: xica is cheel.*
- ziix is cmasol** *s.* chichi coyote. *coyote gourd. Cucurbita digitata. Pl.: xica is cmasol.*
- ziix is coil** *s.* sandía. *watermelon. Citrullus lanatus. Sinón.: coxi ixám. Pl.: xica is coil.*
- ziix is equihjö** *s.* frijol pinto. *pinto bean. Phaseolus vulgaris. Sinón.: ziix is cheel. Pl.: xica is equihjö.*
- ziix is quicös** *s.* especie de planta. *species of plant. Matelea pringlei. Sinón.: nas.*
- ziix istj captalca** *s.* duraznillo (especie de nopal). *purple prickly pear cactus. Lit., 'cosa cuyas hojas son anchas' ('thing with wide leaves'). Opuntia violacea var. gosseliniana. Sinón.: saapom, heel. Pl.: xica istj captalca.*
- ziix quih caxt** *s.* legumbre, verdura. *vegetable. Pl.: xica quih caxt.*
- ziizil** *s.* 1) especie de zacate. *species of grass. Muhlenbergia microsperma. Sinón.:*

impós. 2) especie de planta. species of
plant. *Setaria liebmannii*.
zimjötáa s. especie de planta. ditch-grass.
Ruppia maritima.

znapxöl s. **bagota**. Mexican palo verde.
Parkinsonia aculeata. **Var.:** **snapxöl**.